

Euroopan unionin virallinen lehti

L 308

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

25. marraskuuta 2005

Sisältö

I Säädet, jotka on julkaistava

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1898/2005, annettu 9 päivänä marraskuuta 2005, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kerman, voin ja voiöljyn myyntiä yhteisön markkinoilla koskevien toimenpiteiden osalta** 1

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1898/2005,**annettu 9 päivänä marraskuuta 2005,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kerman, voin ja voiöljyn myyntiä yhteisön markkinoilla koskevien toimenpiteiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

järkeistämisen vuoksi kumottava ja korvattava uudella asetuksella.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10, 15 ja 40 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoria- tuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 2571/97 ⁽²⁾ olisi viime vuosina saatujen kokemusten perusteella tehtävä lisämuutoksia tukijärjestelmän yksinkertaistamiseksi.
- (2) Yhdenmukaisuuden vuoksi mainitun asetuksen olisi katettava myös muut kyseisten tuotteiden myyntijärjestelmät, joista säädetään voittoa tavoittelemattomien laitosten ja yhteisöjen voin ostamiselle myönnettävästä tuesta 31 päivänä heinäkuuta 1981 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2191/81 ⁽³⁾, yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitetulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 429/90 ⁽⁴⁾ ja asetusten (ETY) N:o 3143/85 ja (EY) N:o 2571/97 nojalla myydyin voin viimeisestä varastosaapumispäivästä 9 päivänä kesäkuuta 1988 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 1609/88 ⁽⁵⁾.
- (3) Asetukset (ETY) N:o 2191/81, (ETY) N:o 1609/88, (ETY) N:o 429/90 ja (EY) N:o 2571/97 olisi selkeyden ja

- (4) Interventiojärjestelmää, josta säädetään voiöljynä suoraan kulutukseen tarkoitetun interventiovoin myynnistä alennettuun hintaan 11 päivänä marraskuuta 1985 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3143/85 ⁽⁶⁾ sekä vientiin tarkoitetun interventiovarastovoin myyntiä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 569/88 muuttamisesta 20 päivänä marraskuuta 1991 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3378/91 ⁽⁷⁾, ei ole muutamaan vuoteen sovellettu, eikä sen ylläpitäminen ole nykyisen markkinatilanteen kannalta perusteltua.
- (5) Sen vuoksi asetukset (ETY) N:o 3143/85 ja (ETY) N:o 3378/91 olisi kumottava.
- (6) Yhteisön voimarkkinoilla on ylijäämää. Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 13 artiklassa säädetään, että jos maitotuotteiden ylijäämiä muodostuu tai on vaarassa muodostua, komissio voi päättää myöntää tukea, jonka avulla ostajat voivat hankkia kermaa, voita ja voiöljyä alennetuin hinnoin määrättyihin tarkoituksiin.
- (7) Yhteisön voimarkkinoilla on myös suuria varastoja, jotka ovat muodostuneet asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti toteutettujen interventioimien seurauksena. Kaikkia näitä varastoja ei ole mahdollista myydä tavanomaisin edellytyksin maidon markkinointivuoden aikana. Näin ollen olisi voin myynnin helpottamiseksi toteutettava mainitun asetuksen 6 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja erityistoimenpiteitä.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 25).

⁽³⁾ EYVL L 213, 1.8.1981, s. 20. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1268/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 36).

⁽⁴⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004.

⁽⁵⁾ EYVL L 143, 10.6.1988, s. 23. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1931/2004 (EUVL L 333, 9.11.2004, s. 3).

⁽⁶⁾ EYVL L 298, 12.11.1985, s. 9. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 101/1999 (EYVL L 11, 16.1.1999, s. 14).

⁽⁷⁾ EYVL L 319, 21.11.1991, s. 40. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999 (EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19).

- (8) Interventiotuotimien jälkeen myytävän voion on oltava saapunut varastoon ennen erikseen määritettävää määräpäivää. Määräpäivä olisi vahvistettava markkinatilanteen, voivarojen kehityksen ja käytettävissä olevien määrien perusteella.
- (9) Sen määrittelemiseksi, millaiselle voille ja kermalle voidaan myöntää tukea konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen, olisi täsmennettävä, että tukea saadakseen voion ja kerman on täytettävä asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 3 ja 6 kohdassa säädetyt edellytykset.
- (10) Sen varmistamiseksi, että tukea myönnetään ainoastaan terveyden suojelun korkean tason tarjoaville tuotteille, tukikelpoisen voion, voiöljyn ja kerman olisi täytettävä raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveys säännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/46/ETY⁽¹⁾ vaatimukset. Tuotteiden olisi erityisesti oltava hyväksytyssä laitoksessa valmistettuja ja täytettävä kyseisen direktiivin liitteessä C olevan IV luvun A kohdassa täsmennetyt terveysmerkintää koskevat vaatimukset.
- (11) Olisi täsmennettävä, että CN-koodiin ex 0405 10 30 kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta CN-koodeihin 0401—0406 kuuluvia tuotteita ja eräitä seoksia ei voida pitää välituotteina.
- (12) Selkeyden vuoksi sekä raaka-aineen tuotannossa ja käytössä tapahtuneen teknologisen kehityksen huomioon ottamiseksi olisi voiöljyn osalta vahvistettava, että monia vuosia käytössä olleeseen tuotantomenetelmään voi sisältyä fraktiointi. Olisi myös säädettävä, että voiöljyä voidaan valmistaa hyväksytyssä laitoksessa kermasta, voista tai CN-koodiin ex 0405 90 10 kuuluvasta maitorasvasta, joka on valmistettu rajoitetun enimmäisajan kuluessa ennen sen käyttöä voiöljyn valmistuksessa. Tällöin maitorasva olisi pakattava ja kuljetettava tiettyjä vaatimuksia noudattaen.
- (13) Tukea saavien tuotteiden määräpaikan valvomiseksi olisi vahvistettava säännöt merkkiaineiden käytöstä ja havaitsemisesta näissä tuotteissa sekä merkkiaineiden vähimmäispitoisuudesta. Lisäksi tietyt merkkiaineet, joita lisätään suuria määriä, olisi kieltävä.
- (14) Jotta tähän järjestelmään kuuluvien tuotteiden lopputuotteisiin käyttämistä koskevan määräajan noudattamisen valvominen helpottuisi, pakkauksessa olisi oltava viittaus tarjouskilpailunumeroon.
- (15) Laitosten, joissa toteutetaan järjestelmässä tarkoitettua valmistus-, jalostus- ja sekoitustoimet, maitorasvan valmistus mukaan luettuna, olisi oltava hyväksytyjä. Tullakseen hyväksytyksi laitoksen olisi täytettävä tietyt edellytykset ja tehtävä erinäisiä sitoumuksia. Jos tietyt edellytyksiä tai sitoumuksia ei noudateta, hyväksyntä olisi peruutettava tai keskeytettävä rikkomisen vakautta vastaavaksi ajaksi.
- (16) Olisi käytettävä pysyvää tarjouskilpailumenettelyä sen varmistamiseksi, että kaikilla ostajilla olisi yhtäläiset mahdollisuudet voion saamiseen, että tuki voitaisiin vahvistaa ehdottomasti tarpeelliselle tasolle ja että asianomaisia määriä voitaisiin valvoa tehokkaasti.
- (17) Komission myyntitoimenpiteiden asianmukaista hallintoa varten tarvitseman joustavuuden mahdollistamiseksi sen olisi voitava päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.
- (18) Hinnanalennuksen suuruus tai ennen voion saapumista lopulliseen määräpaikkaansa maksettavan tuen määrä oikeuttaa vakuusjärjestelmän käyttöönottoon. Kyseeseen voivat tulla joko kiinteämääräiset tarjousvakuudet taikka hinnan tai tuen määrän mukaisesti vahvistetut jalostusvakuudet, ja niiden tarkoituksena on varmistaa, että tarjouskilpailun voittajat täyttävät tosiasiallisesti velvoitteensa. Maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annettuun komission asetukseen (ETY) N:o 2220/85⁽²⁾ olisi kuitenkin tehtävä eräitä poikkeuksia.
- (19) Myyntitoimenpiteiden yhdenmukaisen soveltamisen ja valvontamenettelyjen tehokkuuden varmistamiseksi tukea saavat merkkiaineelliset tai merkkiaineettomat, sellaisenaan olevat tai voiöljyksi jalostetut tuotteet olisi käytettävä lopputuotteisiin säädetyssä määräajan kuluessa. Tuen ja jalostusvakuuden osalta olisi laskettava voiekivalenttina ilmoitettu seuraamus sellaisia tapauksia varten, joissa tukea saavia tuotteita ei käytetä lopputuotteisiin säädetyssä määräajassa. Jos ostaja ei kuitenkaan voi asianmukaisesti perustelluista kaupallisista syistä käyttää merkkiaineita sisältäviä perustuotteita, tarjouskilpailun voittajan olisi tietyin edellytyksin voitava muokata kyseisiä tuotteita.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 673/2004 (EUVL L 105, 14.4.2004, s. 17).

- (20) Tarjousvakuutta olisi alennettava nykyisen markkinatilanteen ja tarjouskilpailuilla viime vuosina vahvistettujen tuen määrän alennusten perusteella.
- (21) Myydyn voinin olisi periaatteessa oltava valvonnan alaisena sen varastosta poistamisesta alkaen siihen asti, kun se käytetään määrittelyn mukaiseen lopputuotteeseen. Valvontatoimenpiteet, joiden tarkoituksena on varmistaa, että tukea saavia tuotteita ei käytetä muihin kuin niille vahvistettuihin käyttötarkoituksiin, olisi erotettava toisistaan sen mukaan, sisältääkö voi merkkiaineita vaiko ei, sekä käytettyjen määrien mukaan ja tuotteita käyttävien laitosten koon mukaan. Myös voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettujen maitorasvan, voinin ja kerman osalta olisi toteutettava riittäviä valvontatoimenpiteitä, joihin kuuluvat tarkastukset, joilla varmistetaan, että kyseiset tuotteet eivät sisällä muita rasvoja kuin voirasvaa.
- (22) Myyntitoimenpiteisiin voi kuulua tuen myöntäminen suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle. Jotta voidaan varmistaa tällaisen tuen vahvistaminen ehdottomasti tarpeelliselle tasolle sekä valvoa asianomaisia määriä tehokkaasti, olisi sovellettava pysyvää tarjouskilpailumenetystä, jolla voidaan myös taata yhtäläiset osallistumismahdollisuudet asiasta kiinnostuneille toimijoille. Tukea olisi lisäksi myönnettävä ainoastaan korkeatasoisen terveyden suojelun tarjoavalle voille.
- (23) Olisi toteutettava toimia, joilla voidaan kaikissa kaupan pitämisen vaiheissa varmistaa suoraan kulutukseen tarkoitettun voiöljyn erottaminen muista voilaaduista. Sitä varten olisi annettava voiöljyn koostumusta ja kuvausta koskevia säännöksiä. Tämän asetuksen tavoitteiden noudattamisen varmistamiseksi olisi vahvistettava määräaika, joka koskee voinin ja kerman jalostamista voiöljyksi ja pakkaamista.
- (24) Olisi sovellettava tarkastusjärjestelmää, jolla taataan, ettei suoraan kulutukseen tarkoitettua voiöljyä käytetä muihin tarkoituksiin, ja asianomaiset osapuolet olisi velvoitettava pitämään kirjanpitoa ottaen huomioon toiminnan erityisluonne erityisesti voiöljyn valmistamiseen liittyen. Tällaisten tarkastusten olisi kuitenkin päätyttävä välittömästi ennen vaihetta, jossa vähittäiskauppa ottaa tavaran haltuunsa.
- (25) Jotta varsinkin voittoa tavoittelemattomat laitokset ja yhteisöt voisivat ostaa voita alennettuun hintaan, olisi annettava yksityiskohtaiset säännöt tuen myöntämisestä tällaisten elinten ostamalle voille. Tukea olisi kuitenkin myönnettävä ainoastaan tietyt laatuvaatimukset täyttävälle ja korkeatasoisen terveyden suojelun tarjoavalle voille.
- (26) Tuki olisi valvontasyistä rajoitettava voihin, jonka tuensaaja ostaa jäsenvaltiossaan kyseisessä jäsenvaltiossa hyväksytyltä hankkijalta. Valvonnan helpottamiseksi olisi täsmennettävä tukea saavan voinin pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät.
- (27) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräjassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

SISÄLLYSLUETTELO

- I LUKU: Yleiset säännökset (1–3 artikla)
- II LUKU: Interventiovoin myynti alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle voille, voiöljylle ja kermalle myönnettävä tuki
- 1 JAKSO: Määritelmät (4 artikla)
- 2 JAKSO: Tukikelpoisuus (5 artikla)
- 3 JAKSO: Interventiovoin, voin, voiöljyn ja kerman käyttöä koskevat edellytykset (6–11 artikla)
- 4 JAKSO: Hyväksyntä (12–15 artikla)
- 5 JAKSO: Tarjouskilpailumenettelyt (16–30 artikla)
- 6 JAKSO: Interventiovoin myynti tarjouskilpailulla (31–32 artikla)
- 7 JAKSO: Tuen myöntäminen tarjouskilpailulla (33–35 artikla)
- 8 JAKSO: Tarkastukset (36–45 artikla)
- 9 JAKSO: Ilmoitusvaatimukset (46 artikla)
- III LUKU: Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävä tuki
- 1 JAKSO: Määritelmät ja tukikelpoisuusedellytykset (47–48 artikla)
- 2 JAKSO: Tarjouskilpailumenettely (49–58 artikla)
- 3 JAKSO: Käyttöä koskevat vaatimukset (59–62 artikla)
- 4 JAKSO: Hyväksyntä (63–65 artikla)
- 5 JAKSO: Tarkastukset ja raportointivaatimukset (66–70 artikla)
- IV LUKU: Voittoa tavoittelemattomien laitosten ja yhteisöjen voin ostamiselle myönnettävä tuki
- 1 JAKSO: Määritelmät ja tukikelpoisuusedellytykset (71–73 artikla)
- 2 JAKSO: Tuki, täytäntöönpano, tarkastukset ja raportointi (74–83 artikla)
- V LUKU: Kumoaminen ja loppusäännökset (84–86 artikla)

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tässä asetuksessa annetaan sääntöjä seuraavista:

- a) asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti ostetun ja ennen 1 päivää tammikuuta 2003 varastoon saapuneen, tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa "lopputuotteiksi" määriteltyjen konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettujen interventiovoin myynnistä alennettuun hintaan;
- b) tuen myöntämisestä
- i) tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa "lopputuotteiksi" määriteltyjen konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle voille, voiöljylle ja kermalle;
- ii) yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle;
- iii) voittoa tavoittelemattomien laitosten ja yhteisöjen voin ostamiselle.

2 artikla

Edellä 1 artiklan a alakohdassa tarkoitettu interventiovoimyydään alennettuun hintaan ja 1 artiklan b alakohdan i ja ii alakohdassa tarkoitettu tuki myönnetään pysyvällä tarjouskilpailulla, jonka kukin interventioelin järjestää.

3 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetuista toimenpiteistä aiheutuvia menoja pidetään interventiona, joka on keino neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999⁽¹⁾ 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun maatalousmarkkinoiden tasapainottamiseen.

II LUKU

INTERVENTIOVOIN MYYNTI ALENNETTUUN HINTAAN SEKÄ TUEN MYÖNTÄMINEN KONDITORIATUOTTEIDEN, JÄÄTELÖIDEN JA MUIDEN ELINTARVIKKEIDEN VALMISTUKSEEN TARKOITETULLE VOILLE, VOIÖLJYLLE JA KERMALLE

1 JAKSO

MÄÄRITELMÄT

4 artikla

1. Tässä luvussa

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

- a) "lopputuotteilla" tarkoitetaan liitteessä I lueteltuihin CN-koodeihin kuuluvia, kyseisessä liitteessä määriteltyyn menettelyyn A tai B jaoteltuja tuotteita;

- b) "välituotteilla" tarkoitetaan

- i) muita kuin CN-koodeihin 0401—0406 kuuluvia tuotteita ja muita kuin liitteessä II tarkoitettuja seoksia;

- ii) CN-koodiin ex 0405 10 30 kuuluvia tuotteita, joiden voirasvapitoisuus on vähintään 82 prosenttia ja jotka on valmistettu 13 artiklan mukaisesti tähän tarkoitukseen hyväksytyssä laitoksessa yksinomaan 5 artiklassa tai 7 artiklassa tarkoitettusta voiöljystä, johon kermaa on tai ei ole lisätty, edellyttäen, että kyseisiin välituotteisiin on lisätty 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja merkkiaineita;

- c) "tuotantoerällä" tarkoitetaan interventiovoista, voista tai voiöljystä taikka kermasta valmistettujen väli- ja lopputuotteiden määrää, joka tunnustetaan 20 artiklassa tarkoitettuun tarjoukseen tai osaan tarjousta kuuluvaksi;

- d) "voiekvivalenttitonilla" tarkoitetaan yhtä tonnia voita, jonka maitorasvapitoisuus on 82 prosenttia, 0,82:ta tonnia voiöljyä tai 2,34:ää tonnia kermaa.

2. Tämän luvun soveltamiseksi, lukuun ottamatta 10, 13, 14 ja 15 artiklan sekä 8 jakson säännöksiä, Belgian ja Luxemburgin talousliittoa pidetään yhtenä jäsenvaltiona.

2 JAKSO

TUKIKELPOISUUS

5 artikla

1. Tukea voidaan myöntää ainoastaan

- a) voille, joka valmistetaan suoraan ja ainoastaan pastöroidusta kermasta ja joka täyttää asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 3 kohdan vaatimukset ja komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999⁽²⁾ liitteessä V olevat valmistusjäsenvaltion kansalliset laatuluokan vaatimukset ja jonka pakkaus on tämän mukaisesti merkitty;

- b) fraktioidulle tai fraktioimattomalle voiöljylle, joka on valmistettu yksinomaan kermasta, voista ja/tai CN-koodiin ex 0405 90 10 kuuluvasta maitorasvastasta;

- c) sellaiselle asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 6 kohdassa tarkoitettulle, CN-koodiin ex 0401 30 39 tai ex 0401 30 99 kuuluvalla kermalla, jonka rasvapitoisuus on vähintään 35 prosenttia ja jota käytetään suoraan ja ainoastaan tämän asetuksen liitteen I mukaisessa menettelyssä B tarkoitetuissa lopputuotteissa;

- d) edellä 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitetuille välituotteille.

⁽²⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

Edellä 1 kohdassa tarkoitetun voin, voiöljyn, kerman ja väli-
tuotteiden on täytettävä direktiivin 92/46/ETY vaatimukset
erityisesti hyväksytyssä laitoksessa valmistamisen ja kyseisen
direktiivin liitteessä C olevan IV luvun A kohdassa tarkoitet-
tujen terveysterkinvaatimusten noudattamisen osalta.

2. Jotta 1 kohdan 1 alakohdan b alakohdassa tarkoitettulle
voiöljylle voitaisiin myöntää tukea, voiöljy ja tarvittaessa sen
valmistukseen käytetty maitorasva on pitänyt valmistaa 13
artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa, ja sen on täytettävä
liitteessä III asetetut vaatimukset. Maitorasvan on oltava valmis-
tettu enintään kuusi kuukautta ennen sen käyttöä tämän
asetuksen mukaisen voiöljyn valmistukseen.

3 JAKSO

Interventiovoin, voin, voiöljyn ja kerman käyttöä koskevat edelly- tykset

6 artikla

1. Interventiovoi, voi tai voiöljy on käytettävä yksinomaan
ja rajoittamatta kuitenkaan 10 artiklassa tarkoitettuja väliuot-
teita, lopputuotteisiin jollain seuraavista tavoista:

- a) 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen merkkiaineiden lisää-
misen jälkeen
 - i) 7 artiklan mukaisesti toteutetun interventiovoin voiöl-
jyksi jalostamisen jälkeen;
 - tai
 - ii) sellaisenaan;
- b) käyttämällä laitoksessa, jossa lopputuotteisiin käyttäminen
toteutetaan, vähintään viisi tonnia voiekvivalenttia kuukau-
dessa tai 45 tonnia voiekvivalenttia 12 kuukauden ajanjak-
sona tai samat määrät väliuotteissa
 - i) 7 artiklan mukaisesti toteutetun interventiovoin voiöl-
jyksi jalostamisen jälkeen;
 - tai
 - ii) sellaisenaan.

Kerma on käytettävä suoraan ja ainoastaan liitteen I mukaisessa
menettelyssä B tarkoitettuihin lopputuotteisiin jollain tämän
kohdan 1 alakohdassa tarkoitetuista tavoista.

2. Lopputuotteiden myöhempi käsittely on sallittua
ainoastaan, jos saadut tuotteet kuuluvat johonkin liitteessä I
tarkoitettuun CN-koodiin.

7 artikla

Jos interventiovoi jalostetaan fraktioiduksi tai fraktioimatto-
maksi voiöljyksi, tarjouskilpailun voittajalle myönnetty voi on
jalostettava kokonaisuudessaan liitteessä III vahvistetut vaati-
mukset täyttäväksi voiöljyksi, ja siitä on valmistettava vähintään
100 kilogrammaa voiöljyä 122,5 kilogrammaa käytettyä inter-
ventiovoita kohden.

8 artikla

1. Käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä
käyttötapaa lisätään poissulkien kaikki muut tuotteet ja varmis-
tuen aineiden tasaisesta sekoittumisesta säädetty vähimmäis-
määrät

- a) liitteessä IV lueteltuja merkkiaineita, jos interventiovoi, voi
tai voiöljy on tarkoitettu käytettäväksi liitteessä I mainitun
menettelyn A, jäljempänä ”menettely A”, mukaisiin tuottei-
siin;
- b) liitteessä V lueteltuja merkkiaineita, jos interventiovoi, voi
tai voiöljy on tarkoitettu käytettäväksi liitteessä I mainitun
menettelyn B, jäljempänä ”menettely B”, mukaisiin tuottei-
siin;
- c) liitteessä VI lueteltuja merkkiaineita, jos kyseessä on kerma.

Voiöljyn ollessa kyseessä ensimmäisen alakohdan a ja b alakoh-
dassa tarkoitettujen merkkiaineiden lisätään valmistusvaiheessa tai
heti sen jälkeisessä vaiheessa samassa laitoksessa.

2. Jos esimerkiksi epätasaisen jakautumisen tai riittämättö-
mien määrien lisäämisen vuoksi kaikkien liitteissä IV ja V sekä
liitteessä VI olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen merkkiaineiden
pitoisuudet osoittautuvat säädettyjä vähimmäismääriä enemmän
kuin 5 prosenttia mutta vähemmän kuin 30 prosenttia pienem-
miksi, 28 artiklassa tarkoitettua jalostusvakuudesta pidetään
tai tukea alennetaan 1,5 prosenttia kutakin säädettyjä vähim-
mäismääriä pienempää prosenttiyksikköä kohden. Jos kunkin
tällaisen merkkiaineen pitoisuuden todetaan olevan vähintään
30 prosenttia säädettyjä vähimmäismääriä pienempi, 28 artik-
lassa tarkoitettu jalostusvakuus pidetään interventiovoin
tapauksessa, ja tukea ei makseta 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitet-
tujen tuotteiden tapauksessa.

Ensimmäisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta aistinvaraisiin
merkkiaineisiin, jos liitteessä IV olevan I ja II kohdan a alakoh-
dassa, liitteessä V olevan I ja II kohdan a alakohdassa ja liit-
teessä VI olevan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita
lisätään sellainen määrä, että niiden maku, väri tai tuoksu
voidaan aistia lopputuotteisiin tai tarvittaessa 10 artiklassa
tarkoitettuihin väliuotteisiin käyttämiseen asti.

Jos liitteessä IV olevan I ja II kohdan b alakohdassa ja liitteessä VI olevan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun, enantiinihapon triglyseridiä olevan merkkiaineen pitoisuus on yli 20 prosenttia säädettyjä määriä suurempi, tukea ei makseta kyseisen merkkiaineen kokonaismäärän osalta. Merkkiaineen pitoisuus ja määrä lasketaan otetuista näytteistä määritettyjen arvojen aritmeettisen keskiarvon perusteella.

3. Jäsenvaltion nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että liitteissä IV, V ja VI lueteltujen tuotteiden koostumusta ja ominaisuuksia, erityisesti puhtausastetta, koskevia vaatimuksia on noudatettu komission asetuksen (EY) N:o 213/2001⁽¹⁾ mukaisesti.

9 artikla

1. Kun voi valmistetaan yhdessä laitoksessa ja sen jälkeen merkkiaineet lisätään tai merkkiaineellinen tai merkkiaineeton voi käytetään välivaiheessa muihin kuin lopputuotteisiin jossain toisessa laitoksessa, voi on pakattava ennen viimeksi mainittuja toimia 5 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti. Kun kaikki nämä toimet toteutetaan samassa laitoksessa, voim pakkaamista ennen viimeksi mainittuja toimia ei vaadita.

2. Jos 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun merkkiaineellisen tai merkkiaineettoman voiöljyn valmistus tai 7 artiklan mukainen interventiovoin jalostus voiöljyksi taikka merkkiaineiden lisääminen voihiin tai tapauskohtaisesti kermaan tapahtuvat eri laitoksessa kuin käyttäminen lopputuotteisiin tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettuihin välituotteisiin, voiöljy, interventiovoi, voi tai kerma on pakattava suljettuihin pakkauksiin, joiden nettopaino on vähintään 10 kilogrammaa voim tai voiöljyn osalta ja jotka voivat sisältää yksittäispakkauksia, ja vähintään 25 kilogrammaa kerman osalta.

Voiöljy ja kerma voidaan myös kuljettaa säiliöissä tai konteissa. Voiöljy voidaan ennen lopputuotteisiin käyttämistä pakata uudelleen suljettuihin pakkauksiin tässä artiklassa tarkoitettuun edellytyksin kyseiseen tarkoitukseen 13 artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa pakkauksissa on oltava selvästi näkyvin ja luettavin kirjaimin maininta tästä asetuksesta ja käyttötarkoituksesta (menettely A tai B), pakkausvaiheessa tehty viittaus tarjouskilpailunumeroon, mahdollisesti koodina, jotta toimivaltainen viranomainen voi varmistaa käyttämisen määräpäivän, sekä

a) voiöljyn osalta yksi tai useampi liitteessä VII olevan 1 kohdan a alakohdassa luetelluista maininnoista sekä ilmaisu ”merkkiaineellinen”, jos voiöljy sisältää merkkiaineita;

b) merkkiaineellisen interventiovoin ja voim osalta yksi tai useampi liitteessä VII olevan 1 kohdan b alakohdassa luetelluista maininnoista;

c) merkkiaineellisen kerman osalta yksi tai useampi liitteessä VII olevan 1 kohdan c alakohdassa luetelluista maininnoista.

4. Maitorasva, joka on valmistettu etukäteen 13 artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa ja joka on tarkoitettu 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen, on pakattava nettopainoltaan vähintään 10 kilogramman suljettuihin pakkauksiin, joissa on selvästi näkyvin ja luettavin kirjaimin

a) viittaus laitoksen numeroon ja tuotantopäivään, jotta toimivaltainen viranomainen voi varmistaa, että 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kuuden kuukauden määräaika ja liitteessä III vahvistettuja vaatimuksia on noudatettu;

b) yksi tai useampi liitteessä VII olevan 1 kohdan d alakohdassa luetelluista maininnoista.

Maitorasva voidaan myös varastoida ja kuljettaa säiliöissä tai konteissa, jos sen alkuperä voidaan määrittellä.

10 artikla

1. Merkkiaineellinen tai merkkiaineeton interventiovoi, voi ja voiöljy voidaan käyttää välivaiheessa muihin kuin lopputuotteisiin muussa kuin lopullisen jalostuksen toteuttavassa laitoksessa.

Tällaisissa tapauksissa jalostuslaitoksen ja välituotteiden on oltava 13 artiklan mukaisesti hyväksytyjä.

Hyväksyntä annetaan sellaisen hakemuksen perusteella, jossa täsmennetään erityisesti valmistettujen tuotteiden koostumus ja voirasvapitoisuus sekä osoitetaan, että käyttäminen välivaiheen tuotteisiin on perusteltua lopputuotteiden valmistuksen vuoksi.

2. Kun saatujen välituotteiden haltija on jälleenmyyjä, sen on sitouduttava kyseisten tuotteiden myyntisopimuksen mukaisesti

a) pitämään kirjanpitoa, josta ilmenee kunkin toimituksen osalta lopputuotteiksi jalostavan laitoksen tai jalostavien laitosten tai niiden puuttuessa jäsenvaltiossa olevien ensimmäisten vastaanottajien ja tarvittaessa muissa jäsenvaltioissa olevien ensimmäisten vastaanottajien nimet ja osoitteet sekä vastaavat myydyt määrät;

⁽¹⁾ EYVL L 37, 7.2.2001, s. 1.

b) varmistamaan, että 11 ja 39 artiklan edellytyksiä noudatetaan.

3. Välituotteet pakataan nettopainoltaan vähintään 10 kilogramman suljettuihin pakkauksiin, jotka voivat sisältää yksittäispakkauksia, tai ne kuljetetaan säiliöissä tai konteissa. Tiheydeltään alhaiset, kuten vaahdotetut tuotteet, voidaan kuitenkin pakata nettopainoltaan vähintään viiden kilogramman suljettuihin pakkauksiin, jotka voivat sisältää yksittäispakkauksia.

Pakkauksissa on oltava käyttötarkoituksmerkinnän (menettely A tai B) ja tarvittaessa ilmaisun ”merkkiaineellinen” lisäksi yksi tai useampi liitteessä VII olevassa 2 kohdassa luetelluista maininnoista ja 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta viittaus tarjouskilpailunumeroon, mahdollisesti koodina, jotta toimivaltainen viranomainen voi varmistaa käyttämisen määräpäivän.

11 artikla

Edellä 5 artiklassa tarkoitetut tuotteet sekä 6 jakson mukaisesti myyty interventiovoi on jalostettava ja käytettävä lopputuotteisiin yhteisössä neljän kuukauden kuluessa 16 artiklan 3 kohdassa vahvistetun, yksittäistä tarjouskilpailua koskevien tarjousten jättämisen määräajan päättymispäivää seuraavasta kuukaudesta.

4 JAKSO

HYVÄKSYNTÄ

12 artikla

Edellä 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettun maitorasvan ja voiöljyn valmistus, 7 artiklassa tarkoitettu interventiovoim voiöljyksi jalostus, 8 artiklassa tarkoitettu merkkiaineiden lisäys, 9 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu voiöljyn uudelleen pakkaaminen, 10 artiklassa tarkoitettu välituotteisiin käyttäminen ja, jos käytetään 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa, interventiovoim, voim, voiöljyn, välituotteiden ja kerman käyttäminen lopputuotteisiin on tehtävä 13 artiklan mukaisesti hyväksytyissä laitoksissa.

13 artikla

1. Laitoksen hyväksyntä edellyttää, että

a) sillä on sopivat tekniset laitteet;

b) se on tarvittaessa hyväksytty neuvoston direktiivin 92/46/ETY 10 artiklan mukaisesti;

c) se pystyy jalostamaan tai käyttämään vähintään viisi tonnia voita kuukaudessa tai 45 tonnia 12 kuukaudessa tai vastaavan määrän voiöljyä tai kermaa tai tarvittaessa välituotteita;

d) se antaa kirjallisen sitoumuksen c alakohdassa tarkoitettujen määrien jalostamisesta tai käytöstä;

e) sillä on tilat muiden kuin voirasvojen mahdollisten varastojen erottamiseksi ja tunnistamiseksi;

f) se sitoutuu pitämään jatkuvaa kirjanpitoa ja tositteita käytettyjen rasvojen määristä, koostumuksesta ja toimittajasta sekä saatujen tuotteiden määristä, koostumuksesta ja voirasvapitoisuudesta ja, lukuun ottamatta laitoksia, jotka myyvät lopputuotteita vähittäismyyntivaiheessa, näiden tuotteiden lähtöpäivistä ja haltijoiden nimistä ja osoitteista, jotka todistetaan viittaamalla lähetysluetteloihin ja laskuihin;

g) kun kyse on voiöljyn valmistukseen käytettävän maitorasvan valmistuksesta, se sitoutuu pitämään kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen täsmentämää kirjanpitoa, josta käyvät ilmi käytetyn voim ja kerman määrät sekä niiden toimittaja, saadun maitorasvan määrät ja kunkin, h alakohdassa tarkoitettuun laitoksen tuotanto-ohjelmaan kuuluvaksi tunnistetun erän määrittely sekä tuotanto- ja siirtopäivä;

h) se sitoutuu toimittamaan tuotanto-ohjelmansa kunkin 20—23 artiklan mukaisen tarjouksen osalta sekä 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettävän maitorasvan osalta 8 jaksossa tarkoitetuista tarkastuksista vastaavalle elimelle kunkin jäsenvaltion vahvistamia menettelyjä noudattaen;

i) se sitoutuu toimittamaan toimivaltaiselle viranomaiselle sitä koskevat, liitteissä VIII — XII tarkoitettut tiedot kunkin jäsenvaltion vahvistamien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Jos 8 jaksossa tarkoitettut tarkastukset johtavat siihen, että toimivaltainen viranomainen tekee intensiivisiä tarkastuksia vähintään kerran kuussa, jäsenvaltio voi hyväksyä ensimmäisen alakohdan h alakohdassa tarkoitettuja tuotanto-ohjelmia, joissa ei ole viittausta tarjoukseen.

2. Jos laitos jalostaa erilaisia tuotteita, jotka saavat tukea tai joille on myönnetty hinnanalennusta yhteisön eri järjestelmistä, sen on lisäksi sitouduttava

a) pitämään erikseen 1 kohdan ensimmäisen alakohdan f alakohdassa tarkoitettuja kirjanpitoja;

b) jalostamaan mainittuja tuotteita peräkkäin.

Asianomaisen laitoksen pyynnöstä jäsenvaltiot voivat myöntää poikkeuksen ensimmäisen alakohdan b alakohdassa säädetystä velvoitteesta, jos laitoksessa on kyseisen voim mahdollisten varastojen erottamisen ja tunnistamisen mahdollistavat tilat.

14 artikla

Järjestysnumeroin merkityt erilliset hyväksynnät antaa jäsenvaltio, jonka alueella toteutetaan

- a) 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitetun voiöljyn valmistus tai tapauksen mukaan maitorasvan valmistus;
- b) merkkiaineiden lisääminen interventiovoihin, voihin tai kermaan;
- c) käyttäminen välituotteisiin;
- d) käyttäminen lopputuotteisiin käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa;
- e) interventiovoim voiöljyksi jalostaminen 7 artiklan mukaisesti;
- f) voiöljyn uudelleen pakkaaminen 9 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.

15 artikla

1. Hyväksyminen peruutetaan, jos 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan a, b, c ja e alakohdassa säädetty edellytykset eivät enää täyty.

Hyväksyntä voidaan myöntää uudestaan kyseisen laitoksen pyynnöstä kuuden kuukauden kuluttua, kun on tehty perusteellinen tarkastus, jossa on todettu edellytysten täyttyvän.

2. Jos havaitaan, että laitos ei ole noudattanut jotain 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan d, f, g ja h alakohdassa tarkoitettuista sitoumuksista tai muuta tästä asetuksesta johtuvaa velvoitetta, hyväksyntä keskeytetään 1—12 kuukaudeksi sääntöjenvastaisuuden vakavuusaste huomioon ottaen, ellei kyseessä ole ylivoimainen este. Hyväksyntä voidaan kyseisen ajan kuluttua myöntää uudelleen vain, jos laitos tekee uuden sitoumuksen 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan d, f, g ja h alakohdan mukaisesti.

Jäsenvaltio voi päättää olla määräämättä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua keskeytystä, jos osoitetaan, että sääntöjenvastaisuus ei ole tahallinen tai se ei johdu vakavasta laiminlyönnistä ja että sillä on vain vähäinen merkitys.

5 JAKSO

TARJOUSKILPAILUMENETTELYT

16 artikla

1. Pysyvä tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämiselle säädetyn ensimmäisen määräajan päättymistä.

2. Interventioelin järjestää pysyvän tarjouskilpailun voimasaoloaikana yksittäisiä tarjouskilpailuja ja ilmoittaa erityisesti tarjousten jättöajan ja -paikan.

3. Kunkin yksittäisen tarjouskilpailun tarjousten jättöaika päättyy kunkin kuukauden toisena ja neljäntenä tiistaina kello 11.00 (Brysselin aikaa), lukuun ottamatta elokuun toista ja joulukuun neljättä tiistaita. Jos tiistai on yleinen vapaapäivä, määräaika päättyy sitä edeltävänä työpäivänä kello 11.00 (Brysselin aikaa).

4. Jäsenvaltioiden on 3 kohdassa tarkoitettuna määräajan päättymispäivänä lähetettävä komissiolle yhteenvetotaulukko, jossa ilmoitetaan tarjouksen tekijöiden tämän jakson sääntösten mukaisesti tarjoamat määrät ja hinnat.

Jos yhtään tarjousta ei ole jätetty, jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle saman määräajan kuluessa. Interventioista tapahtuvan voim myynnin osalta tämä ilmoitus vaaditaan vain, jos voi on käytettävissä myyntiin asianomaisessa jäsenvaltiossa.

17 artikla

Interventioelimen on hallussaan olevan interventiovoim osalta täsmennettävä 16 artiklan 2 kohdassa säädettyssä yksittäisessä tarjouskilpailuilmoituksessa

- a) niiden kylmävarastojen sijainti, joihin myytäväksi tarkoitettu voi on varastoitu;
- b) myytäväksi tarkoitetun interventiovoim määrä kussakin varastossa.

18 artikla

1. Interventioelinten on pyynnöstä toimitettava mahdollisille tarjoajille ajan tasalla oleva luettelo kylmävarastoista, joihin 17 artiklan b alakohdan mukainen tarjouskilpailuun tarkoitettu voi ja sitä vastaavat määrät on varastoitu. Lisäksi interventioelinten on säännöllisesti julkaistava päivitettyjä luetteloja sopivaksi katsomallaan, tarjouskilpailuilmoituksissa ilmoitettavalla tavalla.

2. Edellä 16 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja tietoja toimitaessaan interventioelinten on ilmoitettava komissiolle myyntiin käytettävissä olevan voim määrät.

19 artikla

Interventioelinten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta mahdolliset tarjoajat voivat omalla kustannuksellaan tutkia myytäväksi saatetusta voim otettuja näytteitä ennen tarjouksen jättämistä.

20 artikla

Tarjous on toimitettava joko kirjattuna kirjeenä tai jättämällä kirjallinen tarjous suoraan kyseiselle interventioelimelle vastanottotodistusta vastaan taikka toimittamalla se käyttäen kirjallista televiestintää.

21 artikla

1. Tarjous on pätevä ainoastaan, jos
 - a) se koskee ainoastaan yhtä ja samaa tuotetta (interventiovoita, kermaa tai voita tai voiöljyä), voim osalta samaa rasvapitoisuutta (vähintään 82 prosenttia tai vähintään 80 mutta vähemmän kuin 82 prosenttia), samaa käyttötarkoitusta (menettely A tai B) ja samaa 6 artiklan mukaista käyttötapaa;
 - b) se koskee vähintään viiden voiton, 12 kermatonta tai neljän voiöljytonnin määrää, tai jos varastossa saatavilla oleva määrä on alhaisempi, koko kyseistä määrää;
 - c) siihen liitetään tarjoajan antama kirjallinen sitoumus käyttää interventiovoita, voita tai voiöljyä taikka kermaa tai antaa toiselle tehtäväksi käyttää se lopputuotteisiin 6 artiklan mukaisesti;
 - d) tarjoaja liittyy tarjoukseen ilmoituksen, jonka mukaan tarjoaja sanoutuu irti kaikista mahdollisesti myönnetyn interventiovoim laatua ja ominaisuuksia koskevista valituksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 28 artiklan 5 kohdan soveltamista;
 - e) esitetään todiste, jonka mukaan tarjoaja on asettanut ennen tarjousten jättämisen määräajan päättymistä kyseisen yksittäisen tarjouskilpailun osalta 27 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tarjousvakuuden.
2. Edellä 1 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettujen, interventioelimelle alun perin toimitettujen sitoumukset ja ilmoitukset ovat voimassa seuraavienkin tarjousten osalta, kunnes tarjoaja tai interventioelin nimenomaisesti toisin ilmoittaa tai kunnes interventioelin havaitsee, että sitoumuksia ei ole noudatettu, edellyttäen että
 - a) ensimmäisessä tarjouksessa määritellään, että tarjoaja aikoo soveltaa tämän kohdan säännöksiä;
 - b) seuraavissa tarjouksissa viitataan tähän kohtaan sekä ensimmäisen tarjouksen päivämäärään.
3. Tarjousta ei voida perua kyseistä erityistä tarjouskilpailua koskevien tarjousten jättämistä koskevan, 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua määräajan päättymisen jälkeen.

22 artikla

1. Jos kyseessä on interventiovoim myynti, tarjous jätetään voim hallussaan pitävälle interventioelimelle.
2. Tarjouksessa on mainittava
 - a) tarjoajan nimi ja osoite;
 - b) haettu määrä;
 - c) voim käyttötarkoitus (menettely A tai B) ja valittu 6 artiklan 1 kohdan mukainen käyttötapaa ja tarvittaessa 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden valmistus;
 - d) tarjottu hinta 100 kilogrammalta voita, lukuun ottamatta sisäisiä veroja, vapaasti kylmävarastossa, euroina ilmaistuna;
 - e) tapauksen mukaan jäsenvaltio, jonka alueella voi käytetään lopputuotteisiin tai jalostetaan voiöljyksi, merkkiaineet lisätään voihin tai välituotteet valmistetaan;
 - f) tapauksen mukaan kylmävarasto, johon voi on varastoitu sekä mahdollisesti korvaava varasto;
 - g) tapauksen mukaan ilmoitus asetuksen (EY) N:o 2771/1999 4 artiklan 6 kohdan e alakohdassa tarkoitettua voita (imelä tai hapan), jota tarjous koskee.

23 artikla

1. Jos kyseessä on tuen myöntäminen, tarjous jätetään
 - a) käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa sen jäsenvaltion interventioelimelle, jonka alueella merkkiaineiden lisääminen tapahtuu;
 - b) käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa sen jäsenvaltion interventioelimelle, jonka alueella ensimmäinen seuraavista toimenpiteistä tapahtuu
 - i) voiöljyn valmistus;
 - ii) voim käyttäminen välituotteisiin;
 - iii) voim tai kerman käyttäminen lopputuotteisiin.
2. Tarjouksessa on mainittava
 - a) tarjoajan nimi ja osoite;
 - b) se kerman, voim tai voiöljyn määrä, tapauksen mukaan merkkiaineet mukaan luettuina, jonka osalta tukea haetaan sekä voim osalta vähimmäisrasvapitoisuus;

- c) käyttötarkoitus (menettely A tai B) ja valittu 6 artiklan 1 kohdan mukainen käyttötapa ja tarvittaessa 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden valmistus;
- d) tuen ehdotettu määrä 100 kilogrammalta kermaa, voita tai voiöljyä, euroina ilmaistuna, ottaen tarvittaessa huomioon liitteissä IV, V ja VI tarkoitettujen merkkiaineiden paino.

24 artikla

1. Tarjouskilpailun voittajan on;

- a) toteutettava tai annettava toiselle toteutettaviksi omiin nimiinsä ja omalla kustannuksellaan toimet, jotka koskevat 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettua voiöljyn valmistusta, 7 artiklan mukaista interventiovoin jalostusta voiöljyksi ja merkkiaineiden lisäämistä, sekä noudatettava 21 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua sitoumusta;

b) pidettävä kirjanpitoa,

- i) josta ilmenee kunkin interventiovoin, voin, voiöljyn, kerman tai välituotteiden toimituksen osalta ostajien nimet ja osoitteet sekä vastaavat määrät, joiden käyttötarkoitus on täsmennetty (menettely A tai B);
- ii) josta ilmenee joko 11 artiklassa tarkoitettu käyttämisen määräaika tai tarjouskilpailunumero, mahdollisesti koodina;
- c) pidettävä erillistä kirjanpitoa kustakin tukijärjestelmästä, jos tarjoaja jalostaa tuotteita, jotka saavat tukea tai joille on myönnetty hinnanalennus yhteisön eri järjestelmistä;
- d) sisällytettävä kuhunkin myyntisopimukseen interventiovoin, voin, voiöljyn, kerman tai välituotteiden käyttöä koskevia lausekkeita, joiden mukaan ostajan on
- i) välituotteiden valmistamisen osalta noudatettava 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetettuja vaatimuksia ja 10 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä;
- ii) noudatettava tapauksen mukaan 21 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua sitoumusta;
- iii) käytettävä tuotteet lopputuotteisiin 11 artiklassa vahvistetussa määräajassa täsmäntäen käyttötarkoitus (menettely A tai B);
- iv) tarvittaessa pidettävä kirjanpitoa b alakohdan mukaisesti;
- v) noudatettava 13 artiklan säännöksiä;

- vi) pidettävä 13 artiklan 1 kohdan f ja g alakohdan mukaisesti kirjanpitoa, kun merkkiaineita sisältäviä tuotteita käytetään lopputuotteisiin tai jos kyse on 42 artiklassa tarkoitetuista loppukäyttäjistä, pidettävä asiakirjoja, joista ilmenevät kaikki ostettujen voirasvojen määrät;

- vii) toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle itseään koskevat, liitteissä VIII — XII tarkoitettut tiedot ostajan jäsenvaltion vahvistamien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti;

- viii) tarvittaessa toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle tuotanto-ohjelma.

Ensimmäisen alakohdan d alakohdassa säädetty velvoite katsotaan täytetyksi, jos jokainen myyntisopimus sisältää viittauksen kyseisen alakohdan säännöksen noudattamiseen.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja on lopputuotteiden valmistaja, tämän on pidettävä kirjanpitoa 13 artiklan 1 kohdan f ja g alakohdan mukaisesti ja toimitettava tuotanto-ohjelmansa 13 artiklan 1 kohdan h alakohdan mukaisesti.

25 artikla

1. Yksittäisessä tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella vahvistetaan interventiovoin vähimmäismyyntihinta sekä kerman, voin ja voiöljyn tuen enimmäismäärä asetuksen (EY) N:o 1255/1999 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Hinta ja tuki voivat vaihdella seuraavien seikkojen mukaan:

- a) käyttötarkoitus (menettely A tai B);
- b) voin rasvapitoisuus;
- c) tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti käytettävä käyttötapa.

Vähimmäismyyntihinta voi vaihdella myytäväksi tarjottujen voimäärien sijainnin mukaan.

Kun ostetaan interventiovoita tai haetaan tukea 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden valmistamista varten, interventiovoin vähimmäismyyntihinnan ja kyseisille välituotteille myönnettävän tuen enimmäismäärän on vastattava vähimmäismyyntihintaa ja tuen enimmäismäärää, jotka on vahvistettu 26 artiklan mukaisesti merkkiaineelliselle voille, jonka rasvapitoisuus on vähintään 82 prosenttia.

2. Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 42 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

26 artikla

1. Tarjous hylätään, jos interventiovoista tarjottu hinta on pienempi kuin vähimmäishinta tai jos ehdotettu tuen määrä on suurempi kuin tuen enimmäismäärä ottaen huomioon käyttötarkoitus, kyseisen voim tai voioöljyn rasvapitoisuus ja käyttötapa.

2. Tarjouskilpailun voittaa korkeimman hinnan tarjonnut, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan säännösten soveltamista.

Toimivaltainen interventioelin myy interventiovoim sen varastoonsaapumispäivän perusteella ja aloittaa saatavilla olevan kokonaismäärän tai saatavilla olevan imelän tai happaman voim määrän ja tarvittaessa toimijan nimeämässä kylmävarastossa tai -varastoissa saatavilla olevan määrän vanhimmasta tuotteesta.

3. Jos kyseisessä varastossa saatavilla olevaa määrää ei ole myyty loppuun, tarjouskilpailu ratkaistaan jäljellä olevan määrän osalta muiden tarjousten tekijöiden kesken tarjottujen hintojen mukaan aloittaen korkeimmasta hinnasta. Kun jäljellä oleva määrä on enintään yksi tonni, tätä määrää tarjotaan tarjouskilpailun voittajille samoin edellytyksin kuin näille jo myönnettyjen määrien osalta.

Kun kyseisessä kylmävarastossa saatavilla oleva määrä ylittyy tarjouksen hyväksymisen vuoksi, kyseisen tarjouksen tekijän tarjous hyväksytään ainoastaan saatavilla olevan määrän osalta. Interventioelin voi nimetä muita kylmävarastoja tarjouksen määrän saavuttamiseksi. Tarjouksen tekijä voi kuitenkin hylätä tällaisen nimetyin varaston, jos tarjouksessa ilmoitetaan jokin kylmävarasto 22 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti.

Kun saatavilla oleva määrä ylittyy sen vuoksi, että saman kylmävaraston osalta hyväksytään useita samat hinnat sisältäviä tarjouksia voim samaan käyttötarkoitukseen ja samaan käyttötapaan, tarjoukset hyväksytään jakamalla käytettävissä oleva määrä suhteessa kyseisissä tarjouksissa ilmoitettuihin määriin. Jos kyseisen jakamisen vuoksi myönnettävät määrät ovat pienempiä kuin viisi tonnia, tarjouskilpailu ratkaistaan arvonnalla.

4. Tarjouskilpailusta johtuvia oikeuksia ja velvoitteita ei voi siirtää.

2. Tarjousvakuus asetetaan jäsenvaltiossa, jossa tarjous on jätetty.

Jos interventiovoim myyntiin liittyvästä tarjouksesta kuitenkin ilmenee 22 artiklan 2 kohdan e alakohdan mukaisesti, että voim käyttäminen lopputuotteisiin tai tarvittaessa voioöljyn valmistus, merkkiaineiden lisäys voihin tai välituotteiden valmistus tehdään muussa jäsenvaltiossa kuin jäsenvaltiossa, jossa tarjous on jätetty, vakuus voidaan asettaa tämän toisen jäsenvaltion nimeämälle toimivaltaiselle viranomaiselle, joka toimittaa tarjouksen tekijälle 21 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettun todisteen. Tällöin kyseinen interventioviranomainen ilmoittaa toisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle seikoista, jotka oikeuttavat vakuuden vapauttamiseen tai menettämiseen.

3. Tarjousvakuuden määräksi vahvistetaan 100 euroa tonnilta.

4. Tarjousvakuus on vapautettava viipymättä, jos tarjousta ei hyväksytä.

5. Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen ensisijaiset vaatimukset, joiden noudattaminen varmistetaan asettamalla tarjousvakuus, ovat tarjouksen voimasaolo tarjousten jättämisen määräajan jälkeen ja tapauskohtaisesti

a) interventiovoim osalta tämän asetuksen 28 artiklassa tarkoitettun jalostusvakuuden asettaminen ja 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun hinnan maksaminen;

b) tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden osalta

i) mainitussa artiklassa tarkoitettujen vaatimusten noudattaminen;

ii) edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käytötappaa käytettäessä 28 artiklassa tarkoitettun jalostusvakuuden asettaminen, tai jos sovelletaan 34 artiklan toista alakohtaa, lopputuotteisiin käyttäminen;

iii) käyttäminen lopputuotteisiin käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käytötappaa.

28 artikla

27 artikla

1. Tarjoajan on asetettava asianomaisen yksittäisen tarjouskilpailun osalta tarjousvakuus ennen tarjousten jättämisen määräajan päättymistä.

1. Vähimmäismyyntihinnan tai -hintojen tai tuen enimmäismäärän tai -määrien kanssa samanaikaisesti vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1255/1999 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen jalostusvakuuden määrä(t) 100:aa kilogrammaa kohden joko voim interventiohinnan ja vahvistettujen vähimmäishintojen eron tai tuen määrien mukaan.

2. Jalostusvakuuden tarkoituksena on varmistaa asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen seuraavien ensisijaisten vaatimusten täyttyminen:

a) interventiovoim tapauksessa

i) tämän asetuksen 7 artiklan vaatimusten noudattaminen voin voiöljyksi jalostamisen ja mahdollisen merkkiaineiden lisäämisen tai merkkiaineiden voihin lisäämisen osalta;

ii) voin tai voiöljyn, joihin on lisätty tai jätetty lisäämättä merkkiaineita, käyttäminen lopputuotteisiin; tai

b) lopputuotteisiin käyttäminen tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden osalta ja käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa.

Kun kyseessä on tuki, jalostusvakuus asetetaan jäsenvaltiossa, jossa tarjous jätetään, ja kun kyseessä on interventiovoim, jäsenvaltiossa, jossa jalostus on määrä aloittaa tai toteuttaa.

3. Jalostusvakuuksien vapauttamiseksi tarvittavat todisteet on jätettävä jäsenvaltion nimeämälle toimivaltaiselle viranomaiselle 12 kuukauden kuluessa 11 artiklassa vahvistetun määräjajan päättymisestä.

4. Jos 11 artiklassa vahvistettu lopputuotteisiin käyttämistä koskeva määräaika ylittyy alle 60 päivää, jalostusvakuudesta pidätetään 6 euroa voiekvivalenttitonnia ja päivää kohden, ellei kyseessä ole ylivoimainen este.

Tämän 59 päivän ajanjakson jälkeen jäljelle jäävää määrää alennetaan 15 prosenttia, ja sen jälkeen 2 prosenttia jokaista ylimääräistä ylityspäivää kohden.

5. Jos tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen ensisijaisten vaatimusten noudattamatta jättäminen 11 artiklassa vahvistetussa määräajassa aiheutuu siitä, että interventiovoim osoittautuu kulutukseen kelpaamattomaksi, jalostusvakuudet vapautetaan kuitenkin komission suostumuksella, kun on toteutettu aiheelliset toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion viranomaisten valvonnassa.

29 artikla

1. Pakottavista ja asianmukaisesti perustelluista kaupallisista syistä interventiovoim voi antaa 20 artiklassa tarkoitettujen tarjouksen kokonaismäärän osalta luvan voin käyttötarkoituksen tai käyttötavan muuttamiseen interventiovoimen valvonnassa ja tämän asetuksen säännöksiä noudattaen.

Tällainen lupa on saatava ennen merkkiaineiden lisäämistä, kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa.

Jos 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vähimmäismyyntihinta tai tapauksen mukaan tuen enimmäismäärä ovat samat menettelyille A ja B, toimivaltainen viranomainen voi tarjoajan pyynnöstä antaa 20 artiklassa tarkoitettujen tarjouksen kokonaismäärän osalta luvan voin käyttötarkoituksen tai käyttötavan muuttamiseen viranomaisen valvonnassa ja tämän asetuksen säännöksiä noudattaen.

2. Jos 28 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tai b alakohdassa tarkoitettuja ensisijaisia vaatimuksia ei asianmukaisesti perustelluista kaupallisista syistä noudateta 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti käytettävien tuotteiden osalta, toimivaltainen viranomainen voi tarjoajan pyynnöstä antaa tälle 11 artiklassa vahvistetussa määräajassa luvan muokata viranomaisen valvonnassa ja tämän asetuksen säännöksiä noudattaen kyseisiä tuotteita samassa, merkkiaineiden lisäämiseen hyväksytyssä laitoksessa edellyttäen, että tarjouksessa mainittu käyttötarkoitus tai käyttötapaa ei muutu.

Tällaisissa tapauksissa 28 artiklassa tarkoitettua jalostusvakuudesta pidätetään 15 prosenttia tai tukea alennetaan 15 prosenttia.

30 artikla

Jonkin toissijaisen vaatimuksen noudattamatta jättämisen tapauksissa 28 artiklassa tarkoitettua jalostusvakuudesta pidätetään 15 prosenttia tai tukea alennetaan 15 prosenttia.

6 JAKSO

INTERVENTIOVOIM MYynti TARJOUSKILPAILULLA

31 artikla

1. Interventiovoimen on viipymättä ilmoitettava tarjoajille tulokset heidän osallistumisestaan yksittäiseen tarjouskilpailuun.

2. Tarjouskilpailun voittaja maksaa interventiovoimelle ennen voin siirtoa ja 32 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua määräajassa siirrettäväksi aikomiensa määrien osalta tarjoustaan vastaavan summan ja asettaa 28 artiklassa tarkoitettua jalostusvakuuden.

3. Jos tarjouskilpailun voittaja ei ole noudattanut tämän artiklan 2 kohdan säännöksiä säädettyssä määräajassa, 27 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tarjousvakuus pidätetään ja asianomaisten määrien myynti perutaan, ellei kyseessä ole ylivoimainen este.

32 artikla

1. Kun 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu summa on maksettu ja 28 artiklassa tarkoitettu jalostusvakuus on asetettu, interventiovoim myöntää luovutusasiakirjan, jossa mainitaan

a) edellä 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen edellytykset täytävä määrä ja sitä koskevan tarjouksen järjestysnumero;

- b) kylmävarasto, johon voi on varastoitu;
- c) voim varastosta siirron määräpäivä;
- d) lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
- e) 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti valittu käyttötapa;
- f) käyttötarkoitus (menettely A tai B).

2. Tarjouskilpailun voittajan on siirrettävä sille myönnetty voimäärä 45 päivän kuluessa tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymisestä. Siirtäminen voidaan toteuttaa vaiheittain.

Jos 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu maksu on suoritettu ja 28 artiklassa tarkoitettu jalostusvakuus asetettu mutta voita ei ole siirretty tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa täsmennety määräajan kuluessa, tarjouskilpailun voittaja vastaa voim varastointikustannuksista ja -riskeistä tämän artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua päivää seuraavasta päivästä alkaen.

3. Interventioelin luovuttaa voim pakkauksissa, joissa on selvästi näkyvin ja luettavin kirjaimin maininta tästä asetuksesta, käyttötarkoituksesta (menettely A tai B) ja 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti valitusta käyttötavasta.

Voi jää alkuperäiseen pakkaukseensa 6 artiklan 1 kohdan mukaisen käyttämisen aloittamiseen asti.

7 JAKSO

TUEN MYÖNTÄMINEN TARJOUSKILPAILULLA

33 artikla

1. Interventioelimen on viipymättä ilmoitettava tarjoajille tulokset heidän osallistumisestaan yksittäiseen tarjouskilpailuun.
2. Edellä 1 kohdassa säädettyssä tarjouskilpailun voittajille annettavassa ilmoituksessa on oltava erityisesti seuraavat tiedot:
 - a) kyseiselle voim, voiöljyn tai kerman määrälle myönnetty tuen määrä ja sitä koskevan tarjouksen järjestysnumero;
 - b) tarvittaessa 28 artiklassa tarkoitettun jalostusvakuuden määrä;
 - c) lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
 - d) 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti valittu käyttötapa ja käyttötarkoitus (menettely A tai B).

34 artikla

Tuki maksetaan tarjouskilpailun voittajalle ainoastaan sillä edellytyksellä, että 12 kuukauden kuluessa 11 artiklassa säädetystä viimeisestä määräajasta on esitetty seuraavat todisteet:

- a) voim osalta,
 - i) että se on valmistettu 5 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja vaatimuksia noudattaen;
 - ii) että se on käytetty lopputuotteisiin 11 artiklassa tarkoitettussa määräajassa, tai käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötappaa, että merkkiaineet on lisätty 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja 28 artiklassa tarkoitettu jalostusvakuus on asetettu;

b) voiöljyn osalta,

- i) että se on valmistettu 5 artiklassa vahvistettuja vaatimuksia noudattaen;
- ii) että se on käytetty lopputuotteisiin 11 artiklassa tarkoitettussa määräajassa, tai käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötappaa, että merkkiaineet on lisätty 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja 28 artiklassa tarkoitettu jalostusvakuus on asetettu;

c) kerman osalta,

- i) että se on valmistettu 5 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja vaatimuksia noudattaen;
- ii) että se on käytetty lopputuotteisiin 11 artiklassa tarkoitettussa määräajassa, tai käytettäessä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötappaa, että merkkiaineet on lisätty 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja 28 artiklassa tarkoitettu jalostusvakuus on asetettu.

Edellä 28 artiklassa tarkoitettua jalostusvakuutta ei tarvitse kuitenkaan asettaa, jos tukea haetaan 8 jaksossa tarkoitettujen tarkastusten toimeenpanon jälkeen ja jos esitetään todiste lopputuotteisiin käyttämisestä 11 artiklassa tarkoitettussa määräajassa.

35 artikla

1. Jollei kyseessä ole ylivoimainen este, tuki maksetaan 60 päivän kuluessa 34 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen todisteiden esittämisestä interventioelimelle; tuki maksetaan määristä, joiden osalta nämä todisteet on esitetty.

Jäsenvaltio voi kuitenkin rajoittaa tuen maksamisen yhteen hakemukseen kuukaudessa ja yhteen kertaan tarjouskilpailua kohden.

2. Jos 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötappaa käytettäessä 11 artiklassa vahvistettu määräaika ylittyy alle 60 päivää, tuesta vähennetään 6 euroa voiekvivalenttonnia ja päivää kohden, ellei kyseessä ole ylivoimainen este.

Tämän 59 päivän ajanjakson jälkeen tuen jäljelle jäävää määrää alennetaan 15 prosenttia ja sen jälkeen 2 prosenttia jokaista ylimääräistä ylityspäivää kohden.

3. Kun tarjouskilpailun voittaja vetoaa ylivoimaiseen esteeseen tukea saadakseen tai kun on aloitettu hallinnollinen tutkimus oikeudesta tukeen, maksu suoritetaan vasta, kun oikeus tukeen on todettu.

8 JAKSO

Tarkastukset

36 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava erityisesti tässä jaksossa tarkoitettut tarkastukset, joiden kustannuksista ne vastaavat.

37 artikla

1. Valmistettaessa 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettua voiöljyä, johon on lisätty tai jätetty lisäämättä merkkiaineita, ja valmistettaessa 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua maitorasvaa tai jalostettaessa interventiovoita voiöljyksi 7 artiklan mukaisesti tai lisättäessä merkkiaineita kermaan, interventiovoihin tai voin taikka 9 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua uudelleen pakkaamisen yhteydessä toimivaltainen viranomainen toteuttaa ennalta ilmoittamattomia paikalla tehtäviä tarkastuksia 13 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettua laitoksen tuotanto-ohjelman perusteella siten, että kukin 20 artiklassa tarkoitettu tarjous tarkastetaan vähintään kerran ja voiöljyn valmistukseen tarkoitettua maitorasvan tapauksessa vähintään kerran kuussa.

Laaduntarkastuksen toteuttamiseksi jäsenvaltiot voivat komission suostumuksella ottaa käyttöön valvonnassaan olevan omavalvontajärjestelmän tiettyjen hyväksytyjen laitosten osalta.

2. Tarkastuksiin sisältyy näytteenotto saaduista tuotteista ja käytettyjen voirasvojen tutkiminen tapauksen mukaan näytteenoton avulla, ja ne kohdistuvat erityisesti tuotanto-olosuhteisiin sekä käytetystä voista tai kermasta saadun tuotteen määrään ja koostumukseen sekä sen varmistamiseen, että saadut tuotteet tai tapauksen mukaan käytetyt voirasvat eivät sisällä muuta rasvaa kuin maitorasvaa.

3. Tarkastuksia täydennetään ajoittain jalostetuista määristä riippuen mutta vähintään joka kuudes kuukausi yksityiskohtaisemmillä tutkimuksilla, 13 artiklan 1 kohdan f ja g alakohdassa ja tapauksen mukaan 24 artiklan 1 kohdan b alakohdassa

tarkoitettua kirjanpidon satunnaisilla tarkastuksilla sekä laitoksen hyväksynnän edellytysten tarkastamisella.

38 artikla

1. Asianomaisissa laitoksissa toteutetaan voiöljyn, interventiovoihin tai voin välituotteisiin käyttämistä koskevia ennalta ilmoittamattomia paikalla tehtäviä tarkastuksia 13 artiklan 1 kohdan h alakohdassa tarkoitettua tuotanto-ohjelman perusteella käytetyistä määristä riippuen mutta kuitenkin vähintään kerran kuukaudessa.

Tarkastukset kohdistuvat erityisesti välituotteiden tuotanto-olosuhteisiin ja 10 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti ilmoitetun voirasvapitoisuuden noudattamiseen, ja ne toteutetaan

a) tarkastamalla 13 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitettua kirjanpitoa valmistettujen välituotteiden ilmoitetun koostumuksen varmistamiseksi;

b) tutkimalla käytettyjä voirasvoja tapauksen mukaan näytteenoton avulla, varmistamalla, että käytetyt voirasvat eivät sisällä muuta rasvaa kuin maitorasvaa, ja ottamalla välituotteista näytteitä niiden mainitussa kirjanpidossa ilmoitetun koostumuksen tarkastamiseksi;

c) valvomalla voirasvan saapumista laitokseen ja valmistettujen välituotteiden lähtemistä laitoksesta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja tarkastuksia täydennetään varmistamalla laitoksen hyväksynnän edellytysten täyttyminen ja tarvittaessa 24 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua kirjanpidon noudattaminen ja tarkastamalla perusteellisesti mainittu kirjanpito

a) satunnaisotannalla, kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa;

b) kunkin välituotteiden tuotantoerän osalta, kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa.

39 artikla

1. Interventiovoihin, voin, voiöljyn, kerman tai välituotteiden käyttöä lopputuotteissa valvotaan asianomaisissa laitoksissa toteutettavilla ennalta ilmoittamattomilla paikalla tehtävillä tarkastuksilla, joiden tavoitteena on

a) tutkia käytettyjä voirasvoja tapauksen mukaan näytteenoton avulla ja varmistaa, että ne eivät sisällä muuta rasvaa kuin maitorasvaa, sekä ottaa lopputuotteista tarvittaessa näytteitä niiden koostumuksen varmistamiseksi;

b) varmistaa tarjouksessa ilmoitetun tuotteen käyttötarkoituksen noudattaminen valmistusreseptien ja joko 13 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tai 24 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun kirjanpidon perusteella

i) satunnaisotannalla, kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa;

ii) kunkin lopputuotteiden tuotantoerän osalta, kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa.

Ensimmäisen alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen tarkastusten toteuttamisen taajuus riippuu käytetyistä määristä, mutta niitä on 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa käytettäessä tehtävä vähintään kerran kolmessa kuukaudessa, jos laitoksessa käytetään kuukausittain voita tai sen ekvivalenttia vähintään viisi tonnia, ja vähintään kerran kuussa, kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa.

Laitosten, joissa käytetään 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetyn käyttötavan mukaisesti voita tai sen ekvivalenttia kuukausittain vähintään viisi tonnia, on toimitettava tuotantohjelmansa kunkin tarjouksen osalta jäsenvaltion vahvistamia menettelyjä noudattaen.

2. Kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tarkastuksia on täydennettävä määräajoin varmistamalla

a) tämän asetuksen 13 artiklassa säädettyjen laitoksen hyväksynnän edellytysten täyttyminen;

b) tämän asetuksen 21 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla annetun sitoumuksen noudattaminen.

Tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetyn käyttötavan soveltaminen voidaan keskeyttää, jos laitos ei ole noudattanut 21 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaista sitoumustaan. Keskeytetyn käyttötavan soveltaminen voidaan aloittaa uudelleen ainoastaan asianomaisen laitoksen pyynnöstä, johon on liitetty tarjoajan antama 21 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukainen kirjallinen sitoumus.

40 artikla

1. Kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädettyä käyttötapaa, 38 artiklan 2 kohdan b alakohdassa ja 39 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettu tarkastus on tehtävä kunkin tuotantoerän osalta.

2. Kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa, 38 artiklan 1 kohdassa, 38 artiklan 2 kohdan a alakohdassa ja 39 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettu tarkastus on tehtävä tunnistamalla

käytetyt määrät 20 artiklassa tarkoitettuihin tarjouksiin kuuluviksi.

41 artikla

1. Kun käytetään 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyä käyttötapaa, 39 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tarkastus katsotaan tehdyksi, jos tarjouskilpailun voittaja tai tarvittaessa myyjä esittää loppukäyttäjän tai tarvittaessa viimeisen jälleenmyyjän antaman, kaikkeen myyntiin sovelletavan ilmoituksen, jossa ilmoittaja

a) vahvistaa myyntisopimuksessa esitetyn lopputuotteisiin käyttämistä koskevan sitoumuksensa 24 artiklan 1 kohdan d alakohdan iii alakohdan mukaisesti;

b) ilmoittaa olevansa tietoinen itselleen mahdollisesti asetettavista voimassa olevista tai jäsenvaltion myöhemmin vahvistamista seuraamuksista, jos viranomaisen tekemissä tarkastuksissa ilmenee, että a kohdassa tarkoitettua sitoumusta ei ole noudatettu.

2. Jos 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua sitoumusta ei noudateta ja jos tuki on jo maksettu ja vakuus vapautettu, interventioelimelle on maksettava kyseisten määrien osalta 28 artiklassa tarkoitettun jalostusvakuuden suuruinen summa.

42 artikla

Edellä 41 artiklan säännöksiä sovelletaan ainoastaan, kun loppukäyttäjä tai tarvittaessa viimeinen jälleenmyyjä sitoutuu kirjallisesti ostamaan 12 kuukauden ajanjaksona enintään 12 tonnin määrän voiekvivalenttia, josta tarvittaessa enintään 14 tonnia kermaa tai sama määrä voita tai voiöljyä välituotteina.

Tarkastuksilla varmistetaan kyseisen 12 kuukaudeksi vahvistetun enimmäismäärän noudattaminen.

Edellä 41 artiklaa ei enää sovelleta loppukäyttäjään tai viimeiseen jälleenmyyjään, joka ei ole noudattanut tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua sitoumusta. Toimivaltainen viranomaisena voi kuitenkin hyväksyä uuden sitoumuksen katsoessaan sen perustelluksi loppukäyttäjän tai tarvittaessa viimeisen jälleenmyyjän sellaisen kirjallisen hakemuksen perusteella, jossa täsmennetään aiemman noudattamatta jättämisen syyt. Mainittu hyväksyminen voi tulla voimaan aikaisintaan 12 kuukauden kuluttua hakemuksesta. Sillä välin on toteutettava 39 artiklan 1 kohdassa säädettyjä tarkastuksia.

43 artikla

Jäsenvaltioiden on säännöllisesti tarkastettava 13 artiklan 1 kohdan i alakohdassa ja 24 artiklan 1 kohdan d alakohdan vii alakohdassa säädettyjen veloitteiden noudattaminen varmistamalla toimitetut tiedot.

44 artikla

Tämän jakson mukaisesti toteutetuista tarkastuksista on tehtävä tarkastuspöytäkirja, jossa täsmennetään erityisesti tarkastuspäivä, tarkastuksen kesto ja toteutetut toimenpiteet.

45 artikla

1. Komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92⁽¹⁾ säännöksiä on sovellettava soveltuvin osin tässä luvussa tarkoitettuihin tuotteisiin, jollei siinä toisin säädetä.

Tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin on niin ikään sovellettava asetuksen (ETY) N:o 3002/92 2 artiklassa tarkoitettuja tarkastustoimenpiteitä tämän asetuksen 8 artiklassa tarkoitettujen merkkiaineiden lisäämistoimien alettua, tai merkkiaineettoman voiöljyn ollessa kyseessä sen valmistuspäivästä alkaen, tai merkkiaineettoman voin välituotteisiin käyttämisen ollessa kyseessä käyttöpäivästä alkaen lopputuotteisiin käyttämiseen asti.

T5-valvontakappaleen 104 ja 106 kohdassa on annettava liitteessä XIII esitetyt erityismaininnat.

2. Jos merkkiaineiden lisäys voihin tai kermaan tai voin tai kerman käyttäminen lopputuotteisiin tai tarvittaessa välituotteisiin on tapahtunut muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa tuotteet on valmistettu, voin tai kerman mukana on oltava jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen toimittama todistus 5 artiklassa tarkoitettujen edellytysten täyttämiseksi.

9 JAKSO

Ilmoitusvaatimukset

46 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle

- 1) ennen 1 päivää maaliskuuta, 1 päivää kesäkuuta, 1 päivää syyskuuta ja 1 päivää joulukuuta kunkin kalenterivuoden edeltävän neljänneksen osalta
 - a) liitteissä VIII — XI tarkoitettut tiedot;
 - b) tukea saavista tuotteista maksettujen hintojen painotetut keskiarvot ilmoittamalla ääriarajat, sellaisina kuin ne ovat loppukäyttäjien ilmoittamina jäsenvaltion vahvistamien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti tai jäsenvaltion toteuttaman näytteenoton mukaan vahvistettuina;
 - c) tapaukset, joissa on todettu, että 5 artiklan edellytyksiä ei ole noudatettu;
- 2) ennen kunkin vuoden 1 päivää maaliskuuta edeltävän vuoden osalta
 - a) liitteessä XII esitetyssä mallissa tarkoitettut tiedot;

⁽¹⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.

b) 29 artiklan mukaisesti sallittujen käyttötarkoitusten muutosten lukumäärä sekä asianomaiset määrät ja käyttötarkoitukset;

c) tapaukset, joissa on sovellettu 41 artiklan 2 kohtaa.

Jäsenvaltioiden on toteutettava 13 artiklan 1 kohdan i alakohdassa ja 24 artiklan 1 kohdan d alakohdan vii alakohdassa tarkoitettujen velvoitteiden noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

III LUKU

YHTEISÖSSÄ SUORAAN KULUTUKSEEN TARKOITETULLE VOIÖLJYLLE TARJOUSKILPAILULLA MYÖNNETTÄVÄ TUKI

1 JAKSO

MÄÄRITELMÄT JA TUKIKELPOISUUSEDELLYTYKSET

47 artikla

1. Tukea maksetaan fraktioidulle tai fraktioimattomalle voiöljylle, jonka vähimmäisrasvapitoisuus on 96 prosenttia, joka on valmistettu 63 artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa kermasta tai voista ja joka täyttää liitteen XIV laatuvaatimukset. Voiöljyn on oltava tarkoitettu suoraan kulutukseen yhteisössä.

Voiöljyn on täytettävä direktiivin 92/46/ETY vaatimukset erityisesti hyväksytyssä laitoksessa valmistamisen ja kyseisen direktiivin liitteessä C olevan IV luvun A kohdassa tarkoitettujen terveystarkentavaatimusten noudattamisen osalta.

2. Tukea myöntää jäsenvaltio, jonka alueella kerma tai voi on jalostettu voiöljyksi liitteessä XIV vahvistetuin menettelyin.

3. Tuen määrä vahvistetaan euroina kunkin interventioelimen hallinnoiman pysyvän tarjouskilpailumenettelyn mukaisesti.

48 artikla

Tässä luvussa

- a) "suoralla kulutuksella" tarkoitetaan kuluttajien ostoja loppukäyttöä varten, mukaan luettuina hotellien, ravintoloiden, sairaaloiden, hoitokotien, sisäoppilaitosten, vankiloiden ja muiden vastaavien laitosten ostot suoraan kulutettaviksi tarkoitettujen elintarvikkeiden valmistamiseksi;
- b) "vähittäiskaupan tekemällä haltuunotolla" tarkoitetaan a alakohdassa tarkoitettujen laitosten tekemiä ostoja sekä sellaisten jakeluyritysten ostoja, joissa asioimiseen vaaditaan ostokortti (noutotukku), ja vähittäiskaupan jakeluyritysten hankintaosastojen tekemiä ostoja;

c) "tuotantoerällä" tarkoitetaan sitä voiöljyn määrää, joka on valmistettu samassa tuotantoyksikössä ja joka on merkitty 50 artiklassa tarkoitettuun tarjoukseen kuuluvaksi, joko yksinomaisesti tai tarjouksen osana.

2 JAKSO

TARJOUSKILPAILUMENETTELY

49 artikla

1. Pysyvä tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämiseksi vahvistetun ensimmäisen määräajan päättymistä.

2. Interventioelin järjestää pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana yksittäisiä tarjouskilpailuja ja ilmoittaa erityisesti tarjousten jättöajan ja -paikan.

3. Kunkin yksittäisen tarjouskilpailun tarjousten jättöaika päättyy kunkin kuukauden toisena ja neljäntenä tiistaina kello 11.00 (Brysselin aikaa), lukuun ottamatta elokuun toista ja joulukuun neljättä tiistaita. Jos tiistai on yleinen vapaapäivä, määräaika päättyy sitä edeltävänä työpäivänä kello 11.00 (Brysselin aikaa).

4. Jäsenvaltioiden on 3 kohdassa tarkoitettuna määräajan päättymispäivänä lähetettävä komissiolle yhteenvetotaulukko, jossa ilmoitetaan tarjouksen tekijöiden tämän jakson säännösten mukaisesti tarjoamat määrät ja hinnat.

Jos yhtään tarjousta ei ole jätetty, jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle saman määräajan kuluessa.

50 artikla

1. Tarjous on pätevä ainoastaan, jos siihen on liitetty kirjallinen sitoumus valmistaa siinä ilmoitettu voiöljyn määrä kokonaisuudessaan.

2. Tarjous on toimitettava joko kirjattuna kirjeenä tai jättämällä kirjallinen tarjous suoraan kyseiselle interventioelimelle vastaanottotodistusta vastaan taikka jättämällä se käyttäen kirjallista televiestintää.

51 artikla

1. Tarjous on toimitettava sen jäsenvaltion interventioelimelle, jonka alueella voiöljy valmistetaan.

2. Tarjouksessa on ilmoitettava

a) tarjoajan nimi ja osoite;

b) ehdotetun tuen määrä ilmaistuna euroina 100 kilogrammalta voiöljyä;

c) voiöljyn määrä, merkkiaineet mukaan luettuina, jolle tukea haetaan;

d) sen laitoksen nimi ja osoite, jossa voiöljy valmistetaan kokonaisuudessaan, jossa siihen lisätään merkkiaineet ja jossa se pakataan 59, 61 ja 62 artiklan mukaisesti, ja tarvittaessa sen laitoksen nimi ja osoite, jossa kaikki voiöljy pakataan kaupan pitämistä varten 62 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.

52 artikla

Tarjous on pätevä ainoastaan, jos

a) sen liitteenä on 50 artiklan 1 kohdassa säädetty sitoumus;

b) se koskee vähintään neljän voiöljytonnin määrää;

c) esitetään todiste, jonka mukaan tarjoaja on asettanut ennen tarjousten jättämisen määräajan päättymistä 53 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarjousvakuuden.

53 artikla

1. Tarjousta ei voi perua 49 artiklan 3 kohdassa säädetyn, kyseiseen yksittäiseen tarjouskilpailuun liittyvien tarjousten jättämiseksi asetettua määräajan jälkeen.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua ensisijaisia vaatimuksia ovat tarjouksen voimassa pitäminen tarjousten jättämiseksi asetettua määräajan päätyttyä, 47 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten noudattaminen ja tämän artiklan 4 kohdassa tarkoitettua käyttötarkoitussuhteen asettaminen. Ensisijaisten vaatimusten noudattamisen varmistamiseksi on asetettava tarjousvakuus, jonka määrä on 100 euroa tonnilta.

3. Tarjousvakuus asetetaan siinä jäsenvaltiossa, jossa tarjous esitetään.

Tarjousvakuus on vapautettava viipymättä, jos tarjousta ei hyväksytä.

Tarjousvakuus on lisäksi vapautettava, kun 4 kohdassa tarkoitettu käyttötarkoitussuhteus asetetaan.

4. Voiöljyn siirtyminen vähittäiskaupan haltuun yhteisössä on yksi asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista ensisijaisista vaatimuksista, joiden noudattaminen varmistetaan käyttötarkoitussuhteen asettamisella. Käyttötarkoitussuhteus asetetaan jäsenvaltiossa, jossa tarjous on jätetty.

54 artikla

Tuen enimmäismäärä vahvistetaan kunkin yksittäisen tarjouskilpailun osalta saatujen tarjousten perusteella ja asetuksen (EY) N:o 1255/1999 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Samaa menettelyä noudattaen voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

Edellä 53 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua käyttötarkoituskäytön määrä vahvistetaan tuen kanssa samanaikaisesti asetuksen (EY) N:o 1255/1999 42 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Kyseinen määrä vahvistetaan 100:aa kilogrammaa kohden ja tuen määrän perusteella.

55 artikla

1. Tarjous hylätään, jos ehdotettu tuki on suurempi kuin kyseisen yksittäisen tarjouskilpailun osalta vahvistettu enimmäismäärä.

2. Tarjouskilpailusta johtuvia oikeuksia ja velvoitteita ei voi siirtää.

56 artikla

1. Interventioelimen on viipymättä ilmoitettava tarjoajille tulokset heidän osallistumisestaan yksittäiseen tarjouskilpailuun.

2. Tarjouskilpailun voittajalle on ilmoitettava erityisesti

- a) kyseiselle voiöljyn määrälle myönnetty tuen määrä ja sitä koskevan tarjouksen järjestysnumero;
- b) voiöljyn pakkaamisen määräpäivä;
- c) käyttötarkoituskäytön määrä.

57 artikla

1. Ellei kyseessä ole ylivoimainen este, tuki on maksettava tarjouskilpailun voittajalle

- a) 60 päivän kuluessa siitä, kun on esitetty todisteet siitä, että voiöljy on valmistettu 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti, siihen on lisätty merkkiaineet ja se on pakattu 59 ja 62 artiklan mukaisesti; tuki maksetaan ainoastaan siltä määrältä, jota nämä todisteet koskevat;
- b) sen jälkeen, kun 53 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu käyttötarkoituskäytön määrä on asetettu.

2. Kun tarjouskilpailun voittaja vetoaa ylivoimaiseen esteeseen tukea saadakseen tai kun on aloitettu hallinnollinen tutkimus oikeudesta tukeen, maksu suoritetaan vasta, kun oikeus tukeen on todettu.

58 artikla

1. Käyttötarkoituskäytön vapautetaan siltä osin kuin se koskee voiöljyn määriä, joiden siirtymisestä vähittäiskaupan haltuun esitetään todisteet viimeistään 15 kuukauden kuluttua 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua, tarjousten jättämiselle asetettua määräajan päättymisestä.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2220/85 22 artiklan 3 kohdassa säädetään, käyttötarkoituskäytön määrästä vapaute-

taan kuitenkin 85 prosenttia, jos kyseiset todisteet esitetään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun tämän kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetty 15 kuukauden määräaika päättyy.

2. Jos T 5 -valvontakappaletta on käytettävä todisteena tavaran siirtymisestä vähittäiskaupan haltuun, eikä kappaletta ole 12 kuukauden kuluessa 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua tarjousten esittämiselle asetettua määräajan päättymisestä asianomaisesta osapuolesta riippumattomista syistä palautettu viranomaiselle, jolle vakuus on asetettu, kyseinen osapuoli voi jättää toimivaltaisille viranomaisille ennen tämän artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetyn 15 kuukauden määräajan päättymistä perustellun vastaavuushakemuksen, johon sisältyy todistuksia. Vastaavuushakemuksen jättämisen yhteydessä esitettäviin todistuksiin on sisällyttävä kuljetusasiakirja ja todistus siitä, että vähittäiskauppa on ottanut voim haltuunsa.

3 JAKSO

Käyttämistä koskevat vaatimukset

59 artikla

1. Voiöljyn on sen valmistusvaiheessa tai heti sen jälkeisessä vaiheessa lisättävä valitun menetelmän mukaisesti yksi liitteessä XIV tarkoitetuista merkkiaineista niin, että varmistetaan sen tasainen jakaantuminen.

Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että voiöljyn käytettävien tuotteiden laatua ja ominaisuuksia, erityisesti puhtausastetta, koskevia vaatimuksia on noudatettu asetuksen (EY) N:o 213/2001 mukaisesti.

2. Voiöljyn voidaan juuri ennen sen pakkaamista lisätä kaasumaista, vaahtoa muodostavaa tyyppiä. Tästä käsittelystä johtuva voiöljyn tilavuuden kasvu ei saa olla suurempi kuin 10 prosenttia käsittelemättömän voiöljyn tilavuudesta.

Voiöljyn, jonka voirasvapitoisuus on vähintään 99,8 prosenttia ennen merkkiaineiden ja lisäaineiden lisäämistä, tästä käsittelystä johtuva tilavuuden lisäys saa kuitenkin olla enintään 20 prosenttia käsittelyä edeltävästä voiöljyn tilavuudesta.

60 artikla

Jos esimerkiksi epätasaisen jakautumisen tai riittämättömän määrän lisäämisen vuoksi liitteessä XIV olevan 1 kohdan c alakohdassa lueteltujen merkkiaineiden pitoisuudet osoittautuvat säädettyjä vähimmäismääriä enemmän kuin 5 prosenttia mutta vähemmän kuin 30 prosenttia pienemmiksi, tukea alennetaan 1,5 prosenttia kutakin säädettyä vähimmäismäärää pienempää prosenttiyksikköä kohden. Jos merkkiaineen pitoisuuden todetaan olevan vähintään 30 prosenttia säädettyä vähimmäismäärää pienempi, tukea ei makseta.

61 artikla

1. Voiöljyä, johon on lisätty merkkiaineita liitteessä XIV vahvistetun menettelyn I tai II mukaisesti, on pidettävä kaupan suljetuissa pakkauksissa. Tämän asetuksen 59 artiklan mukaisesti lisätyistä tuotteista riippuen ja elintarvikkeiden nimityksiä koskevat kansalliset säännökset huomioon ottaen näihin pakkauksiin on merkittävä tapauksen mukaan samanlaisilla, selkeillä ja helposti luettavilla kirjaimilla vähintään yksi liitteessä XV olevassa 1 tai 2 kohdassa luetelluista maininnoista.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen pakkausten sisällön nettopaino saa olla enintään kolme kilogrammaa.

62 artikla

1. Voiöljyn valmistus, merkkiaineiden lisäys liitteessä XIV vahvistettujen vaatimusten mukaisesti sekä pakkaaminen, myös pakkaaminen kaupan pitämistä varten, on toteutettava 51 artiklan 2 kohdan d alakohdassa ilmoitetussa laitoksessa kolmen kuukauden kuluessa 49 artiklan 3 kohdassa säädetystä tarjosten jättämiseksi asetetun määräajan päättymisestä.

Toimivaltaisen elimen luvalla kaikki voiöljy voidaan kuitenkin pakata kaupan pitämistä varten jossakin muussa kuin 51 artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti ilmoitetussa laitoksessa, jos molemmat laitokset sijaitsevat samassa jäsenvaltiossa ja jos pakkaaminen toteutetaan sitä varten hyväksytyssä laitoksessa.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettu määräaika ylittyy alle 60 päivää, tuesta vähennetään 7,32 euroa tonnilta jokaista ylityspäivää kohden, ellei kyseessä ole ylivoimainen este. Tämän 59 päivän ajanjakson jälkeen tuen jäljelle jäävää määrää alennetaan 15 prosenttia ja sen jälkeen 2 prosenttia jokaista ylimääräistä ylityspäivää kohden.

4 JAKSO

HYVÄKSYNTÄ

63 artikla

1. Edellä 62 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteutettava laitoksessa, jonka laitoksen sijaintimaana oleva jäsenvaltio on hyväksynyt tähän tarkoitukseen.

2. Laitoksen hyväksyntä edellyttää, että

- a) se on hyväksytty direktiivin 92/46/ETY 10 artiklan mukaisesti;
- b) sillä on sopivat tekniset laitteet;
- c) sillä on valmiudet jalostaa kuukausittain keskimäärin vähintään kahden tonnin voiöljymäärä;

d) sillä on tilat muiden kuin voirasvojen mahdollisten varastojen erottamiseksi ja tunnistamiseksi;

e) se sitoutuu pitämään jatkuvaa kirjanpitoa ja tositteita käytetyn voion ja kerman toimittajista, voiöljyn valmistuspäivämäärästä, saadun voiöljyn määrästä ja koostumuksesta, tuotteen varastosta siirron päivästä sekä haltijoiden nimityksiä ja osoitteita, jotka todistetaan viittaamalla lähetysluetteloihin ja laskuihin;

f) se sitoutuu toimittamaan 67 artiklassa tarkoitettua tarkastuksista vastaavalle elimelle eräkohtaisesti tuotanto-ohjelmansa jäsenvaltion vahvistamien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

3. Jos laitoksessa jalostetaan useita eri tuotteita, joille voidaan myöntää tukea tai hinnanalennuksia, sen on sitouduttava lisäksi

a) pitämään erikseen 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettuja kirjanpitoja;

b) jalostamaan mainittuja tuotteita peräkkäin.

Asianomaisen osapuolen pyynnöstä jäsenvaltiot voivat myöntää poikkeuksen ensimmäisen alakohdan b alakohdassa säädetystä velvoitteesta, jos laitoksessa on kyseisten tuotteiden mahdollisten varastojen erottamisen ja tunnistamisen mahdollistavat tilat.

64 artikla

Hyväksynnän ja siihen liittyvän järjestysnumeron antaa jäsenvaltio, jonka alueella voiöljy valmistetaan ja pakataan.

65 artikla

1. Hyväksyntä peruutetaan, jos 63 artiklan 2 kohdan a — d alakohdassa säädetty edellytykset eivät enää täyty.

Hyväksyntä voidaan myöntää uudestaan kyseisen laitoksen pyynnöstä kuuden kuukauden kuluttua, kun on tehty perusteellinen tarkastus, jossa on todettu edellytysten täyttyvän.

2. Jos havaitaan, että laitos ei ole noudattanut jotain 63 artiklan 2 kohdan e ja f alakohdan sitoumuksista tai muuta tästä asetuksesta johtuvaa velvoitetta, hyväksyntä keskeytetään 1—12 kuukaudeksi sääntöjenvastaisuuden vakavuusaste huomioon ottaen, ellei kyseessä ole ylivoimainen este. Hyväksyntä voidaan myöntää uudestaan ainoastaan asianomaisen laitoksen pyynnöstä, johon on liitetty 63 artiklan 2 kohdan e ja f alakohdassa säädetty sitoumukset.

Jäsenvaltio voi päättää olla määräämättä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua keskeytystä, jos osoitetaan, että sääntöjenvastaisuus ei ole tahallinen tai se ei johdu vakavasta laiminlyönnistä ja että sillä on vain vähäinen merkitys.

5 JAKSO

69 artikla

TARKASTUKSET JA RAPORTOINTIVAATIMUKSET

66 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava erityisesti tässä jaksossa tarkoitettut tarkastukset, joiden kustannuksista ne vastaavat.

67 artikla

Voioöljyä valmistettaessa toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava 63 artiklan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitettujen laitoksen tuotanto-ohjelman perusteella ennalta ilmoittamattomia paikalla tehtäviä tarkastuksia siten, että kukin 50 artiklassa tarkoitettu tarjous tarkastetaan vähintään kerran.

Tarkastuksiin sisältyy näytteenotto tarjouksen järjestysnumerolla yksilöidystä voioöljystä ja käytettyjen voirasvojen tutkiminen tapauksen mukaan näytteenoton avulla, ja ne kohdistuvat erityisesti tuotanto-olosuhteisiin, saadun tuotteen määrään, koostumukseen ja pakkaukseen sekä sen varmistamiseen, että saadut tuotteet tai tapauksen mukaan käytetyt voirasvat eivät sisällä muuta rasvaa kuin maitorasvaa.

Tarkastuksia täydennetään ajoittain jalostetuista määristä riippuen 63 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen kirjanpidon yksityiskohtaisilla satunnaisilla tarkastuksilla ja varmistamalla, että laitoksen hyväksynnän edellytyksiä noudatetaan.

Tarkastuksista on tehtävä tarkastuspöytäkirja, jossa täsmennetään erityisesti tarkastuspäivä, tarkastuksen kesto ja toteutetut toimenpiteet.

68 artikla

1. Tässä luvussa tarkoitettujen voioöljyn haltijan on siihen asti, kun vähittäiskauppa ottaa voioöljyn haltuunsa, pidettävä kirjanpitoa, josta ilmenee jokaisen toimituksen osalta voioöljyn ostajien nimet ja osoitteet sekä ostetut määrät.

Tässä luvussa tarkoitettujen voioöljyn haltijoiden, jotka pitävät hallussaan myös II luvun soveltamisalaan kuuluvaa voioöljyä, on pidettävä erillistä kirjanpitoa kummassakin luvussa tarkoitettuihin tuotteisiin.

2. Edellä olevan 1 kohdan säännösten noudattamisen varmistamiseksi tarkastuksia täydennetään toteuttamalla ennalta ilmoittamatta kunkin kyseisessä kohdassa tarkoitettujen voioöljyn haltijan kaupallisten asiakirjojen ja varastokirjanpidon yksityiskohtaisia tarkastuksia.

Jokaisen vuosineljänneksen alussa jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle edellisenä vuosineljänneksenä käytössä ollut voioöljyn vähittäismyyntihinta.

70 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännöksiä on sovellettava soveltuvin osin tässä luvussa tarkoitettuihin tuotteisiin, jollei siinä toisin säädetä.

Tässä luvussa tarkoitettuihin tuotteisiin on sovellettava asetuksen (ETY) N:o 3002/92 2 artiklassa tarkoitettuja tarkastustoimenpiteitä tämän asetuksen 59 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden alettua siihen asti, kun tuotteet kirjataan vähittäiskaupan haltuun ottamiksi.

Kun pakattu voioöljy lähetetään vähittäiskaupan haltuunottoa varten toiseen jäsenvaltioon, asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 säädettyjen mainintojen lisäksi T 5 -valvontakappaleen 104 kohdassa on oltava jokin tämän asetuksen liitteessä XV olevassa 3 kohdassa luetelluista maininnoista.

IV LUKU

VOITTOA TAVOITTELEMATTOMIEN LAITOSTEN JA YHTEISÖJEN VOIN OSTAMISELLE MYÖNNETTÄVÄ TUKI

1 JAKSO

MÄÄRITELMÄT JA TUKIKELPOISUUSEDELLYTYKSET

71 artikla

Kukin jäsenvaltio voi valita alueellaan sijaitsevista voittoa tavoittelemattomista laitoksista ja yhteisöistä, jäljempänä "edunsaajat", ne laitokset ja yhteisöt, jotka saavat ostaa voita alennettuun hintaan.

72 artikla

Voille voidaan myöntää tukea ainoastaan, jos

a) se ostetaan edunsaajan pääasiallisen toimipaikan sijaintimaana olevassa jäsenvaltiossa toimittajalta tai pakkaajalta, jäljempänä "toimittaja", jonka kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt tähän tarkoitukseen;

b) se täyttää

i) asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 3 kohdassa säädetty edellytykset ja asetuksen (EY) N:o 2771/1999 liitteessä V vahvistetut valmistusjäsenvaltion kansallista laatuluokkaa koskevat vaatimukset ja jos sen pakkaus on tämän mukaisesti merkitty;

- ii) direktiivin 92/46/ETY vaatimukset erityisesti hyväksytyssä laitoksessa valmistamisen ja kyseisen direktiivin liitteessä C olevan IV luvun A kohdassa tarkoitettujen terveysmerkintävaatimusten noudattamisen osalta.

73 artikla

1. Tämän luvun soveltamiseksi toimittajat voidaan hyväksyä ainoastaan, jos ne sitoutuvat

- a) pitämään kirjanpitoa, josta käyvät erityisesti ilmi voimyyjän nimi, edunsaajien nimet ja osoitteet sekä näille myydyin voim määrät samoin kuin 75 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vastaavien todistusten järjestysnumerot;
- b) toteuttamaan toimittajan sijaintijäsenvaltion määrittelemät valvontamenettelyt erityisesti kirjanpidon varmentamisen ja voim laadun valvonnan osalta.

2. Jos havaitaan, että toimittaja ei ole noudattanut jotain 1 kohdassa tarkoitettuista sitoumuksistaan tai muuta tämän luvun säännöksistä johtuvaa velvoitetta, hyväksyntä keskeytetään 1—12 kuukaudeksi sääntöjenvastaisuuden vakavuusaste huomioon ottaen, ellei kyseessä ole ylivoimainen este. Hyväksyntä voidaan myöntää uudestaan ainoastaan asianomaisen laitoksen pyynnöstä, johon on liitetty 1 kohdassa säädetyt sitoumukset.

Jäsenvaltio voi päättää olla määräämättä ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua keskeytystä, jos osoitetaan, että sääntöjenvastaisuus ei ole tahallinen tai se ei johdu vakavasta laiminlyönnistä ja että sillä on vain vähäinen merkitys.

2 JAKSO

TUKI, TÄYTÄNTÖÖNPANO, TARKASTUKSET JA RAPORTOINTI

74 artikla

1. Tuen määräksi vahvistetaan 60 euroa 100 kilogrammalta voita.

2. Kun kyse on asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 3 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettusta voista, tämän artiklan 1 kohdassa vahvistettu tuen määrä kerrotaan luvulla 0,9756.

3. Jos tuen määrää muutetaan, uutta määrää on sovellettava kaikkiin 75 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten perusteella toteutettaviin voim toimituksiin; kyseinen todistus on voimassa uuden määrän vahvistamiskuukautta seuraavan kuukauden ajan.

Kun kyse on useamman kuin yhden kuukauden ajan voimassa olevista todistuksista ja jos uusi määrä vahvistetaan ennen todistusten viimeistä voimassaolokuukautta, uutta määrää on sovellettava kuitenkin kaikkiin voim toimituksiin, jotka tehdään

uuden määrän vahvistamiskuukautta seuraavan kuukauden aikana.

75 artikla

1. Tukea myönnetään voim toimittajille näiden kirjallisesta pyynnöstä ja jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen 76, 77 ja 78 artiklan mukaisesti myöntämän numeroidun todistuksen esittämistä vastaan. Todistuksen liitteenä on oltava jokin 79 artiklassa tarkoitetuista tositeista.

Ylivoimaista estettä lukuun ottamatta tukihakemukset ja tositeet on esitettävä 12 kuukauden kuluessa sen kalenterivuoden ensimmäisestä päivästä, jona todistus on voimassa.

2. Jäsenvaltioilla on oikeus määrittellä vähimmäismäärä voimille, josta tukihakemus voidaan esittää.

76 artikla

Edellä 75 artiklan 1 kohdassa säädettyjen todistusten myöntämisen edellytyksenä on

- a) edunsaajan toimivaltaiselle viranomaiselle antama kirjallinen sitoumus luovuttaa voim ainoastaan sen itsensä vastuulla olevien kuluttajien käyttöön ja maksaa tuen määrä takaisin, jos todetaan, että tämän asetuksen nojalla ostetun voim käytötarkoituksesta on poikettu;
- b) edunsaajan kirjallinen sitoumus antaa pyynnöstä toimivaltaisen viranomaisen käyttöön kirjanpito, joka tarjoaa todisteet voim käytöstä;
- c) edeltävien 12 kuukauden aikana mahdollisesti myönnettyjen todistusten osalta tehtyjen sitoumusten asiaankuuluva täyttäminen.

Jäsenvaltio voi päättää myöntää todistuksen, jos osoitetaan, että ensimmäisen kohdan c alakohdassa tarkoitettujen sitoumusten noudattamatta jättäminen ei ollut tahallinen tai ei johtunut vakavasta laiminlyönnistä ja että sillä on vain vähäinen merkitys.

77 artikla

1. Todistuksessa on mainittava erityisesti

- a) kyseisen laitoksen tai yhteisön sekä tapauksen mukaan valtuutetun toimijan nimi ja osoite;
- b) kyseisen laitoksen tai yhteisön vastuulle kuuluvien kuluttajien enimmäismäärä;
- c) voim enimmäismäärä, johon todistus oikeuttaa;
- d) todistuksen voimassaolokuukausi ja -vuosi.

2. Edellä 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu voim enimmäismäärä vahvistetaan 2 kilogrammaksi kuukaudessa kutakin edunsaavan laitoksen vastuulla olevaa kuluttajaa kohti.

78 artikla

1. Todistus on voimassa siinä ilmoitetun kalenterikuukauden ajan. Voi voidaan kuitenkin ottaa haltuun aikaisintaan todistuksessa ilmoitettua kalenterikuukautta edeltävän kuukauden kahdentenakymmenentenä päivänä ja viimeistään todistuksessa ilmoitettua kalenterikuukautta seuraavan kuukauden kymmenentenä päivänä.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat säätää todistusten voimassaolosta kahden tai kolmen kalenterikuukauden ajan. Todistuksissa on tällöin ilmoitettava voimassaolokuukaudet, ja voi voidaan ottaa haltuun aikaisintaan todistuksessa ilmoitettua ensimmäistä kalenterikuukautta edeltävän kuukauden kahdentenakymmenentenä päivänä ja viimeistään todistuksessa ilmoitettua viimeistä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden kymmenentenä päivänä.

2. Toimivaltainen viranomais ei voi myöntää samalle edunsaajalle todistuksia, joiden yhteenlaskettu voimassaoloaika on yli 12 kuukautta.

79 artikla

Todistus oikeuttaa tukeen ainoastaan, jos jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy

- a) siinä on edunsaajan vakuutus siitä, että voimäärä on tosiasiallisesti ostettu ja että se on otettu haltuun tällä todistuksella;
- b) sen liitteenä on edunsaajan allekirjoittama kaksoiskappale maksetusta laskusta tai toimitustodistus.

80 artikla

Toimivaltaisten viranomaisten on maksettava tuki 60 päivän kuluessa hakemuksen ja kaikkien tositteiden esittämisestä, ellei kyseessä ole ylivoimainen este.

Kun toimittaja vetoaa ylivoimaiseen esteeseen tukea saadakseen tai kun on aloitettu hallinnollinen tutkimus oikeudesta tukeen, maksu suoritetaan vasta, kun oikeus tukeen on todettu.

Tositteet ja 82 artiklassa tarkoitettu tarkastuskertomus on lähetettävä asetuksen (EY) N:o 1258/1999 4 artiklassa tarkoitettulle tuen maksamisesta vastaavalle osastolle tai viranomaiselle.

81 artikla

1. Voi toimitetaan edunsaajalle pakkauksissa, joissa on selvästi ja pysyvästi merkittynä 72 artiklan b alakohdan mukainen kansallinen laatuoluokka ja terveystarkintä sekä yksi tai useampi liitteessä XVI olevassa 1 kohdassa luetelluista maininnoista.

2. Kyseisten pakkausten sisältämissä yksittäispakkauksissa on oltava yksi tai useampi liitteessä XVI olevassa 2 kohdassa luetelluista maininnoista.

82 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat tarkastustoimenpiteet varmistaakseen tämän luvun säännösten ja erityisesti kaupallisten asiakirjojen tarkastuksia ja toimittajan varastokirjanpitoa koskevien säännösten noudattaminen. Tarkastukset on toteutettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4045/89 (1) mukaisesti, ja niistä on laadittava tarkastuspöytäkirja, jossa täsmennetään tarkastuspäivä, tarkastuksen kesto ja toteutetut toimenpiteet.

83 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle

- a) kolmen kuukauden kuluessa menettely kyseisen voim kaupan pitämisen eri vaiheissa toteutettavia tarkastuksia varten;
- b) ennen jokaisen kuukauden 20 päivää määrät, joiden osalta on edellisen kuukauden aikana
 - myönnetty todistuksia,
 - maksettu tukea.

V LUKU

KUMOAMINEN JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

84 artikla

Kumotaan asetukset (ETY) N:o 2191/81, (ETY) N:o 3143/85, (ETY) N:o 1609/88, (ETY) N:o 429/90, (ETY) N:o 3378/91 ja (EY) N:o 2571/97, jollei tämän asetuksen 85 artiklasta muuta johdu.

Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen, ja ne luetaan liitteessä XVII olevien vastaavuustaulukoiden mukaisesti.

85 artikla

Asetuksia (EY) N:o 2571/97 ja (ETY) N:o 429/90 sovelletaan tarjouskilpailuihin, joissa tarjousten viimeinen jättöpäivä on ennen 15 päivää joulukuuta 2005.

Asetuksen (EY) N:o 2571/97 7 ja 8 artiklassa, asetuksen (ETY) N:o 429/90 10 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 2191/81 4 artiklassa tarkoitettuja esipainettuja pakkauksia voidaan käyttää 1 päivään syyskuuta 2006.

(1) EYVL L 388, 30.12.1989, s. 18.

Asetuksen (EY) N:o 2571/97 23 artiklan 6 kohdan mukaisesti tehdyt sitoumukset sekä laitoksille ja välituotteille mainitun asetuksen 10 artiklan mukaisesti myönnetty hyväksyntä pysyvät voimassa tässä asetuksessa sillä edellytyksellä, että toimivaltaiset viranomaiset ovat hyväksyntöjen osalta varmistaneet tämän asetuksen 13 artiklan 1 kohdan b alakohdan noudattamisen. Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että kyseinen laitos toteuttaa tämän asetuksen 13 artiklassa tarkoitettut lisäsitoumukset 1 päivään maaliskuuta 2006 mennessä.

Asetuksen (ETY) N:o 429/90 9 artiklan 2 kohdan mukainen laitoksen hyväksyntä pysyy voimassa tässä asetuksessa sillä edellytyksellä, että toimivaltainen viranomainen on varmistanut

tämän asetuksen 63 artiklan 2 kohdan a alakohdan noudattamisen.

Asetuksen (ETY) N:o 2191/81 1 artiklan 4 kohdan mukainen toimittajien hyväksyntä pysyy voimassa tässä asetuksessa.

86 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 15 päivästä joulukuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE I

Lopputuotteet

(4 artiklassa tarkoitettut)

Menettely A:

A1 CN-koodeihin 1905 20, 1905 31, 1905 32, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 ja 1905 90 90 kuuluvat tuotteet;

A2 seuraavat vähittäismyyntituotteet:

- a) CN-koodeihin 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 ja 1704 90 99 kuuluvat sokerivalmisteet;
- b) CN-koodiin 1806 90 50 kuuluvat sokerivalmisteet;
- c) CN-koodeihin 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 ja 1806 90 90 kuuluvat, kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet, muut kuin suklaa ja suklaatuotteet;

A3 vähittäismyyntiin tarkoitettuihin, suklaatuotteisiin käytetyt, CN-koodeihin 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 ja 1806 90 31 kuuluvat täytteet.

Edellä A2 ja A3 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maitorasvapitoisuuden on oltava vähintään 3 painoprosenttia ja enintään 50 painoprosenttia;

A4 CN-koodeihin 1901 20 00 ja 1901 90 99 kuuluvat tuotteet:

- a) taikina, lukuun ottamatta täytteitä, kuorrutteita ja koristeita:
 - i) jossa on vähintään 40 prosenttia jauhoja ja/tai tärkkelystä kuiva-aineiden painon perusteella laskettuna, lisätynä maitorasvaa sekä muita aineita kuten esimerkiksi sokeria (sakkaroosia), kananmunaa tai munankeltuaista, maitojauhetta, suolaa jne. ja jonka maitorasvapitoisuus on suurempi kuin 90 painoprosenttia kokonaisrasvapitoisuudesta, lukuun ottamatta aineiden tavanomaiseen koostumukseen kuuluvaa rasvaa;
 - ii) jonka ainekset on perusteellisesti sekoitettu ja rasva emulgoitu siten, että tämän maitorasvan erottelu minkä tahansa fysikaalisen käsittelyn avulla ei ole mahdollista;
 - iii) joka on valmista paistettavaksi tai muuhun vastaavaan lämpökäsittelyyn, minkä jälkeen saadaan suoraan CN-koodiin 1905 kuuluvia, A1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita;
 - iv) joka pakataan jäljempänä olevan c alakohdan säännösten mukaisesti.

Taikinaan voidaan lisätä täytteitä, kuorrutteita ja koristeita, jos näin saadun tuotteen CN-koodi ei muutu;

b) jauhevalmiste:

- i) jossa on vähintään 40 prosenttia jauhoja ja/tai tärkkelystä kuiva-aineiden painon perusteella laskettuna, lisätynä maitorasvaa sekä muita aineita kuten esimerkiksi sokeria (sakkaroosia), jauhemaista kananmunaa tai jauhemaista munankeltuaista, maitojauhetta, suolaa jne. ja jonka maitorasvapitoisuus on suurempi kuin 90 painoprosenttia kokonaisrasvapitoisuudesta, lukuun ottamatta aineiden tavanomaiseen koostumukseen kuuluvaa rasvaa;
- ii) josta saadaan alustamisen, muotoilun, nostattamisen yhden tai useamman kerran tai leikkaamisen jälkeen taikina; kyseisestä taikinasta saadaan paistamisen tai muun vastaavan lämpökäsittelyn jälkeen CN-koodiin 1905 kuuluvia, A1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita;
- iii) joka pakataan jäljempänä olevan c alakohdan säännösten mukaisesti;

c) pakkausvaatimukset:

- i) taikina on pakattava pakkauksiin ryhmiteltyinä yksiköinä; tai
- ii) jauhevalmisteet on pakattava enintään 25 kilogramman pakkauksiin;
- iii) kahdessa edellä mainitussa tapauksessa pakkauksissa on oltava selvästi näkyvin ja luettavin kirjaimin seuraavat tiedot:
 - valmistuspäivä, mahdollisesti koodina,
 - maitorasvapitoisuus painoprosentteina,
 - maininta ”Menettely A — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artikla”,
 - tarvittaessa 14 artiklassa tarkoitettu järjestysnumero.

Edellä i, ii ja iii alakohdassa tarkoitettujen edellytysten noudattamista ei kuitenkaan vaadita, jos a ja b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden joko jalostetaan samassa laitoksessa A1 kohdassa tarkoitetuiksi lopputuotteiksi tai kuljetetaan toimivaltaisen viranomaisen hyväksymisen jälkeen suoraan vähittäiskauppiaille mainittua jalostusta varten;

- A5 a) yhdistetyn nimikkeistön 16 ryhmään kuuluvat liha-, kala-, äyriäis- ja nilviäisvalmisteet ja -säilykkeet sekä CN-koodeihin 1902 20 10—1902 30 90 ja 1902 40 90 sekä 1904 90 10, 1904 90 80 ja 2005 80 00 kuuluvat elintarvikevalmisteet;
- b) CN-koodeihin 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 ja ex 2103 90 90 kuuluvat kastikkeet ja valmisteet kastikkeisiin sekä CN-koodiin 2104 10 kuuluvat tuotteet.

Kyseisten tuotteiden maitorasvapitoisuuden on oltava vähintään viisi painoprosenttia kuiva-aineesta laskettuna.

Menettely B:

- B1 CN-koodeihin 2105 00 91 ja 2105 00 99 kuuluvat jäätelöt ja B2 kohdassa tarkoitettujen valmisteiden, jotka soveltuvat käytettäväksi ilman muita toimenpiteitä kuin mekaanista käsittelyä ja pakastusta, ja joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 4,5 painoprosenttia ja enintään 30 painoprosenttia.
- B2 CN-koodeihin 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 ja 2106 90 98 kuuluvien jäätelöiden valmistamiseksi tarkoitettujen valmisteiden, lukuun ottamatta jogurttia ja jogurttijauhetta, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 10 painoprosenttia ja enintään 33 painoprosenttia; jäätelöiden valmistamiseksi tarkoitettujen valmisteiden sisältävät yhtä tai useampaa aromiainetta sekä emulgointiaineita tai stabilisaattoreita ja soveltuvat käytettäväksi ilman muita toimenpiteitä kuin mahdollista veden lisäämistä sekä mahdollisesti välttämätöntä mekaanista käsittelyä ja pakastusta.

LIIITE II

4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen seokset

1. Valmisteet, jotka on saatu sekoittamalla voirasvaa ja yhdistetyn nimikkeistön 15 ryhmään kuuluvia rasvoja, lukuun ottamatta CN-koodeihin 1704 90 30 ja 1806 kuuluvia tuotteita.
 2. Valmisteet, jotka on saatu sekoittamalla voirasvaa ja yhdistetyn nimikkeistön 21 ryhmään kuuluvia tuotteita, jotka on saatu nimikkeistön 15 ryhmään kuuluvista tuotteista.
-

LIITE III

Puhdasta voiöljyä ⁽¹⁾ ja CN-koodiin ex 0405 90 10 kuuluvaa vedetöntä maitorasvaa ⁽¹⁾ koskevat, 5 artiklan 2 kohdassa ja 7 artiklassa tarkoitetut laatuvaatimukset

(ilman merkkiaineita)

- Maitorasvapitoisuus: vähintään 99,8 %
- Vesi ja maidon muut ainesosat kuin rasvat: enintään 0,2 %
- Vapaat rasvahapot: enintään 0,35 % (öljyhappona ilmaistuna)
- Peroksidiluku: enintään 0,5 % (milliekvivalentteina aktiivista happea kilogrammaa kohti)
- Maku: puhdas
- Haju: ei vieraita hajuja
- Neutraloivat aineet, antioksidantit ja säilöntäaineet: ei ole
- Muut kuin maitorasvat: ei ole ⁽²⁾

⁽¹⁾ Tässä liitteessä tarkoitettuja vaatimuksia koskevat analyysit on tehtävä ennen liitteissä IV ja V tarkoitettujen tuotteiden lisäämistä voiöljyyn.

⁽²⁾ Tutkimus on tehtävä valmistettujen määrien perusteella ennalta ilmoittamatta, mutta enintään 500 tonnilta ja/tai kerran kuukaudessa asetuksen (EY) N:o 213/2001 liitteessä XXV tarkoitettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Fraktioitu tai fraktioimaton voiöljy ja maitorasva voidaan hyväksyä vain, jos analyysitulokset ovat negatiiviset.

LIITE IV

Voitonnia tai voiöljytonnia kohden lisättävät tuotteet — menettely A

(8 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut merkkiaineet)

Tuotteet, joita tarkoitetaan 8 artiklan 1 kohdan a alakohdassa, ovat seuraavat:

joko I:

- a) — 250 grammaa 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan joko vaniljasta tai synteettisestä vanilliinista tai vaihtoehtoisesti
 - 100 grammaa 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan yksinomaan vaniljatangosta tai sen uutteista ja
- b) — 11 kilogrammaa enantiinihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % triglyseridejä käyttövalmiissa tuotteessa, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuotumisluvun ollessa 385—395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95-prosenttisesti enantiinihaposta tai vaihtoehtoisesti
 - 150 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta tai vaihtoehtoisesti
 - 170 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta, joka sisältää enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ 5,22-ergostadiene-3-beta-ol) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5,22-stigmastene-3-beta-ol);

tai II:

- a) — 20 grammaa beta-apo-8'-karoteenihapon etyyliesteriä voirasvaan liukoisena yhdisteenä ja
 - b) — 11 kilogrammaa enantiinihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % triglyseridejä käyttövalmiissa tuotteessa happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuotumisluvun ollessa 385—395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95-prosenttisesti enantiinihaposta tai vaihtoehtoisesti
 - 150 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta tai vaihtoehtoisesti
 - 170 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta, joka sisältää enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ 5,22-ergostadiene-3-beta-ol) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5,22-stigmastene-3-beta-ol).
-

LIITE V

Voitonnia tai voiöljytonnia kohden lisättävät tuotteet — menettely B

(8 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettut merkkiaineet)

Tuotteet, joita tarkoitetaan 8 artiklan 1 kohdan b alakohdassa, ovat seuraavat:

joko I:

- a) — 250 grammaa 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan joko vaniljasta tai synteettisestä vanilliinista tai vaihtoehtoisesti
- 6.

100 grammaa 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan yksinomaan vaniljatangosta tai sen uutteista

ja b)

600 grammaa yhdistettä, jossa on vähintään 90 % sitosterolia ja erityisesti 80 % betasitosterolia ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmastene-3-beta-ol) sekä enintään 9 % kampesterolia ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5-ergostene-3-beta-ol) ja 1 % muita steroleja mukaan lukien stigmasteroli ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol);

tai II: a)

20 grammaa beta-apo-8'-karoteenihapon etyyliesteriä voirasvan liukoisena yhdisteenä ja

- b) 600 grammaa yhdistettä, jossa on vähintään 90 % sitosterolia ja erityisesti 80 % betasitosterolia ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmastene-3-beta-ol) sekä enintään 9 % kampesterolia ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5-ergostene-3-beta-ol) ja 1 % muita steroleja mukaan lukien stigmasteroli ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol).

LIITE VI

Kermaan lisättävät tuotteet — menettely B

(8 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettut merkkiaineet)

1. Kermaan lisätään poissulkien kaikki muut tuotteet, myös kasvisrasvat:
 - a) — joko makua aiheuttavia yhdisteitä eli joko vaniljasta tai synteettisestä vanilliinista saatua 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä vähintään 250 ppm, tai
— värin aiheuttavia yhdisteitä eli beta-apo-8'-karoteenihapon etyyliesteriä maitorasvaan liukoisena yhdisteenä vähintään 20 ppm;
ja
 - b) — joko vähintään 1 %:n annoksena enantiinihapon (n-heptaanihapon C₇) triglyseridejä, puhtausasteen ollessa vähintään 95 % triglyseridejä käyttövalmiissa tuotteessa happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 385—395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95-prosenttisesti enantiinihaposta,
— tai vähintään 1 %:n annoksena n-undekaanihapon (C₁₁) triglyseridejä, puhtausasteen ollessa vähintään 95 % triglyseridejä käyttövalmiissa tuotteessa, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 275—285 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95-prosenttisesti n-undekaanihaposta,
— tai vähintään 600 ppm:n annoksena yhdistettä, jossa on vähintään 90 % sitosterolia ja erityisesti 80 % beta-sitosterolia sekä enintään 9 % kampesterolia ja 1 % muita steroleja, joiden joukossa stigmasterolia,
— tai suoraan lisättyä 2 %:n annos seosta, jossa on 1 osa vapaata n-tridekaanihappoa (C₁₃), 2 osaa maitorasvoja, 2,5 osaa natriumkaseinaatteja ja 94,5 osaa maidon mineraalisuoloja.
2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden kermadispersion homogeenisuus ja stabiilisuus, jossa kerma ja tuotteet on ennalta sekoitettu toisiinsa, varmistetaan valmistamalla esiseos ja käyttämällä mekaanisia käsittelyjä, lämpökäsittelyjä, jäädytystä tai muita sallittuja käsittelyjä.
3. Edellä 1 kohdassa prosentteina tai ppm:nä ilmaistut pitoisuudet lasketaan suhteessa siihen kerman osaan, joka muodostuu yksinomaan rasvasta.

LIITE VII

Pakkausmerkinnät (9 ja 10 artikla)

1. a) Voiöljy:

- *espanjaksi*: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšekiksi*: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *tanskaksi*: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksaksi*: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *viroksi*: Kõnstsenteeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *kreikaksi*: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *englanniksi*: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ranskaksi*: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005
- *italiaksi*: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *latviaksi*: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *lietuaksi*: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *unkariksi*: Vajkoncentrátum kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *maltaksi*: Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollanniksi*: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *puolaksi*: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugaliksi*: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) nº 1898/2005
- *slovakiksi*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeniksi*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *suomeksi*: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- *ruotsiksi*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

b) Merkkiaineellinen voi:

- *espanjaksi*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšekiksi*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *tanskaksi*: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksaksi*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *viroksi*: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *kreikaksi*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *englanniksi*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ranskaksi*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *italiaksi*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *latviaksi*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *liettuaksi*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *unkariksi*: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *maltaksi*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollanniksi*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *puolaksi*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugaliksi*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovakiksi*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeniksi*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *suomeksi*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *ruotsiksi*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005

c) Merkkiaineellinen kerma:

- *espanjaksi*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšekiksi*: Smetana s přídatkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005
- *tanskaksi*: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksaksi*: Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *viroksi*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes
- *kreikaksi*: Κρέμα γάλακτος με χρωστικές που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *englanniksi*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ranskaksi*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) nº 1898/2005
- *italiaksi*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *latviaksi*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā B formulā
- *lietuaksi*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje
- *unkariksi*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *maltaksi*: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollanniksi*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *puolaksi*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugaliksi*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovakiksi*: Smetana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeniksi*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *suomeksi*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *ruotsiksi*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

d) CN-koodiin ex 0405 90 10 kuuluva maitorasva

- *espanjaksi*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *tšekiksi*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *tanskaksi*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksaksi*: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- *viroksi*: Kõntsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
- *kreikaksi*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *englanniksi*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ranskaksi*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *italiaksi*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n° 1898/2005
- *latviaksi*: Piēna tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
- *lietuaksi*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
- *unkariaksi*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történtő felhasználásra szánt tejszír
- *maltaksi*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollanniksi*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *puolaksi*: Tuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugaliksi*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovakiksi*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveeniksi*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *suomeksi*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
- *ruotsiksi*: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

2. Välituotteet

- *espanjaksi*: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) n° 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- *tšekiksi*: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- *tanskaksi*: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- *saksaksi*: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

- *viroksi*: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *kreeksiksi*: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- *inglanniksi*: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- *ranskaksi*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement
- *italiaksi*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- *latviaksi*: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā
- *lietuviškai*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- *unkariksi*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *maltaksi*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- *hollandiksi*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten
- *puolaksi*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia
- *portugaliksi*: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do mesmo regulamento
- *slovakiksi*: Polotovár uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia
- *sloveeniksi*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe
- *suomeksi*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- *ruotsiksi*: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

Tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen CN-koodiin ex 0405 10 30 kuuluvien välituotteiden osalta ilmaisu ”10 artiklassa” korvataan ilmaisulla ”4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa”.

LIITE VIII

Asetus (EY) N:o 1898/2005

Voin, voiöljyn ja kerman tuotanto

Vuosineljännes:

Jäsenvaltio:

Menettely A ja B (määrät tonneina)

	Interventiovoi (merkkiaineeton)	Voi (merkkiaineellinen)	Voiöljy ⁽¹⁾ (merkkiaineeton)	Voiöljy (merkkiaineellinen)	4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohta ⁽²⁾	Kerma (merkkiaineeton)	Kerma (merkkiaineellinen)
Menettely A	⁽³⁾					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Menettely B	⁽³⁾					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	

⁽¹⁾ 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu käytetyn maitorasvan määrä; tonnia.

⁽²⁾ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettut CN-koodiin ex 0405 10 30 kuuluvat välituotteet.

⁽³⁾ Varastoista poistettu määrä.

LIITE IX

Asetus (EY) N:o 1898/2005

Voin ja voiöljyn käyttäminen 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettuihin välituotteisiin voiekvivalenttina ilmoitettuna

Vuosineljännes:

Jäsenvaltio:

	Menettely A		Menettely B	
	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	merkkiaineeton	merkkiaineellinen
Voiekvivalentin ⁽¹⁾ määrä 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitetuissa välituotteissa				
joista				
— CN 1704				
— CN 1806				
— CN 19				
— CN 2106				
— muu (ilmoittakaa tarkemmin)				

⁽¹⁾ Voi ja voiöljy ilmoitettuna voiekvivalenttina (tonnia).

LIITE X

Asetus (EY) N:o 1898/2005

5 artiklassa tarkoitettujen merkkiaineettomien tuotteiden (tonneina) käyttäminen lopputuotteisiin

Vuosineljännes:

Jäsenvaltio:

Käyttäjien määrä:

Lopputuote ⁽¹⁾	Voi			Voiöljy		Kerma		Välituotteiden kautta ⁽²⁾	
	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohhta ⁽³⁾	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	merkkiaineeton	merkkiaineellinen
A1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, a, b		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, c		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A3		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, a		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, b		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, a		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, b		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B2		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx

⁽¹⁾ 4 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, määritelmien ja CN-koodien mukaisesti.

⁽²⁾ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden kautta käytetyn voiekvivalentin määrät.

⁽³⁾ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettut CN-koodiin ex 0405 10 30 kuuluvat välituotteet.

LIITE XI

Asetus (EY) N:o 1898/2005

5 artiklassa tarkoitettujen merkkiaineellisten tuotteiden (tonneina) käyttäminen lopputuotteisiin käyttäjäryhmittäin (*)

Vuosineljännes:

Jäsenvaltio:

Ryhmä: (*)

Käyttäjien määrä:

Lopputuote ⁽¹⁾	Voi			Voiöljy		Kerma		Välituotteiden kautta ⁽²⁾	
	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohta ⁽³⁾	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	merkkiaineeton	merkkiaineellinen
A1	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A2, a, b	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A2, c	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A3	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A4, a	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A4, b	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A5, a	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
A5, b	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	
B1	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	
B2	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	

⁽¹⁾ 4 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, määritelmien ja CN-koodien mukaisesti.

⁽²⁾ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden kautta käytetyn voiekvivalentin määrät.

⁽³⁾ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen CN-koodiin ex 0405 10 30 kuuluvat välituotteet.

(*) Taulukko laitosryhmittäin, joissa käytetään:

a) enemmän kuin 5 tonnia voiekvivalenttia kuukaudessa (suurkäyttäjät).

b) enemmän kuin 12 tonnia vuodessa ja vähemmän kuin 5 tonnia kuukaudessa voiekvivalenttia (keskisuuret käyttäjät).

LIITE XII

Asetus (EY) N:o 1898/2005

5 artiklassa tarkoitettujen merkkiaineellisten tuotteiden (tonneina) käyttäminen lopputuotteisiin pienkäyttäjärityksissä (*)

Vuosi:

Jäsenvaltio:

Käyttäjien määrä:

Lopputuote ⁽¹⁾	Voi			Voiöljy		Kerma		Välituotteiden kautta ⁽²⁾	
	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohta ⁽³⁾	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	merkkiaineeton	merkkiaineellinen	merkkiaineeton	merkkiaineellinen
Menettely A	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	
Menettely B	xxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	

⁽¹⁾ 4 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen, määritelmien ja CN-koodien mukaisesti.

⁽²⁾ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden kautta käytetyn voiekvivalentin määrät.

⁽³⁾ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen CN-koodiin ex 0405 10 30 kuuluvat välituotteet.

(*) Laitokset, jotka käyttävät voiekvivalenttia vähemmän kuin 12 tonnia vuodessa ("pienkäyttäjät", ilmoituksella tai ilman).

LIITE XIII

45 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut T5-valvontakappaleen 104 ja 106 kohdassa olevat maininnat

A. Voi, voiöljy, kerma tai välituotteet, jotka on tarkoitettu käytettäväksi lopputuotteisiin merkkiaineiden lisäämisen jälkeen:

a) Toimitettaessa interventiovoita merkkiaineiden lisäämistä varten:

— T5-valvontakappaleen 104 kohta:

- *espanjaksi*: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšekiksi*: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
- *tanskaksi*: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksaksi*: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- *viroksi*: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
- *kreikaksi*: Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *englanniksi*: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ranskaksi*: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) nº 1898/2005
- *italiaksi*: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *latviaksi*: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
- *lietuaksi*: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
- *unkariksi*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználándó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- *maltaksi*: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollanniksi*: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *puolaksi*: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *portugaliksi*: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *slovakiksi*: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *sloveniksi*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *suomeksi*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *ruotsiksi*: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- T5-valvontakappaleen 106 kohta:
1. lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
 2. käyttötarkoitus (menettely A tai B);
- b) toimitettaessa interventiovoita voiöljyn valmistusta ja merkkiaineiden lisäämistä varten:
- T5-valvontakappaleen 104 kohta:
- *espanjaksi*: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n.º 1898/2005
 - *tšekiksi*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízením (ES) č. 1898/2005
 - *tanskaksi*: Smør, der skal koncentreret, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *saksaksi*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *viroksi*: Väi, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse määrgistusaineid ja mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktidele a
 - *kreikaksi*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *englanniksi*: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *ranskaksi*: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n.º 1898/2005
 - *italiaksi*: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *latviaksi*: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
 - *lietuaksi*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
 - *unkariksi*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználándó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
 - *maltaksi*: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *hollanniksi*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *puolaksi*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *portugaliksi*: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *slovakiksi*: Maslo na koncentráciu a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *sloveeniksi*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *suomeksi*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *ruotsiksi*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- T5-valvontakappaleen 106 kohta:
1. lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
 2. käyttötarkoitus (menettely A tai B);
- c) toimitettaessa merkkiaineellista välituotetta tai merkkiaineellista voita, interventiovoita tai voiöljyä käytettäväksi suoraan lopputuotteisiin tai tarvittaessa välituotteen kautta:
- T5-valvontakappaleen 104 kohta:
- *espanjaksi*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
- o
- Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾
- o
- Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 ⁽²⁾ destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

⁽²⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "10 artiklassa" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa".

- *tšekiksi*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 ⁽¹⁾

nebo

Meziprojekt podle článku 10 ⁽²⁾ s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *tanskaksi*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10 ⁽²⁾, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *saksaksi*: Gekennzeichnede Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichneter Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾

oder

Gekennzeichneter Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽²⁾, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *viroksi*: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud vahetoot

või

Artiklis 10 ⁽²⁾ osutatud märgistusainetega vahetoot kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *kreikaksi*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχθυϊκές προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχθυϊκές, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχθυοποιημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽²⁾, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

⁽²⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "10 artiklassa" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa".

- *englanniksi*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10
- or
- Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾
- or
- Intermediate product as referred to in Article 10 ⁽²⁾ to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ranskaksi*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10
- ou
- beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾
- ou
- produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 ⁽²⁾ du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *italiaksi*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10
- o
- Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾
- o
- Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 ⁽²⁾ destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *latviaksi*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu
- vai
- Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ⁽¹⁾
- vai
- Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10.pantu ⁽²⁾, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos
- *lietuviski*: Sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje
- arba
- Koncentruotas sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽¹⁾
- arba
- Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽²⁾, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

⁽²⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "10 artiklassa" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa".

- *unkariksi*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes termékén keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vajkoncentrátum, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben ⁽¹⁾ említett köztes termékén keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben ⁽²⁾ említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *maltaiksi*: Butir li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽²⁾ li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *hollanniksi*: Boter waaraan verkleistoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat waaraan verkleistoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 ⁽²⁾ bedoeld tussenproduct waaraan verkleistoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *puolaksi*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 ⁽²⁾ przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *portugaliksi*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º ⁽¹⁾

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10.º ⁽²⁾ destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

⁽²⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "10 artiklassa" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa".

- *slovakiksi*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 ⁽¹⁾

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10 ⁽²⁾, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *sloveniksi*: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 ⁽¹⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 ⁽²⁾ z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *suomeksi*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa ⁽¹⁾ tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa ⁽²⁾ tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *ruotsiksi*: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 ⁽²⁾, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- T5-valvontakappaleen 106 kohta:

1. lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
2. käyttötarkoitus (menettely A tai B);
3. tarvittaessa välituotteen valmistukseen käytetyn interventiovoin, voin tai voiöljyn paino.

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu ”tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta” ilmaisulla ”4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettua välituotteen kautta”.

⁽²⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu ”10 artiklassa” ilmaisulla ”4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa”.

d) toimitettaessa merkkiaineellista kermaa käytettäväksi lopputuotteisiin:

— T5-valvontakappaleen 104 kohta:

- *espanjaksi*: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005
- *tšekiksi*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *tanskaksi*: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksaksi*: Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- *viroksi*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud tootes
- *kreikaksi*: Κρέμα γάλακτος ιχθυοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *englanniksi*: Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *ranskaksi*: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005
- *italiaksi*: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *latviaksi*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos produktos
- *liettuaiksi*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *unkariksi*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett termékbe való beolgozásra
- *maltaksi*: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollanniksi*: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde producten
- *puolaksi*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugaliksi*: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovakiksi*: Smetana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do tovarov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *sloveniksi*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *suomeksi*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin
 - *ruotsiksi*: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005
- T5-valvontakappaleen 106 kohta:
1. lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
 2. käyttötarkoitus (menettely B).
- B. Interventiovoi, voiöljy tai välituotteet, jotka on tarkoitettu käytettäväksi lopputuotteisiin:
- a) toimitettaessa interventiovoita voiöljyn valmistukseen:
- T5-valvontakappaleen 104 kohta:
- *espanjaksi*: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
 - *tšekiksi*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízením (ES) č. 1898/2005
 - *tanskaksi*: Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *saksaksi*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *viroksi*: Väi, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
 - *kreikaksi*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *englanniksi*: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *ranskaksi*: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) nº 1898/2005
 - *italiaksi*: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *latviaksi*: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu
 - *liettuaksi*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
 - *unkariksi*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálsra és felhasználásra szánt vaj
 - *maltaksi*: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *hollanniksi*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *puolaksi*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *portugaliksi*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *slovakiksi*: Maslo na koncentráciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *sloveniksi*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *suomeksi*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
 - *ruotsiksi*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- T5-valvontakappaleen 106 kohta:
1. lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
 2. käyttötarkoitus (menettely A tai B);
- b) toimitettaessa välituotetta, jotka on valmistettu interventiovoista, voista tai voiöljystä, tai toimitettaessa interventiovoita tai voiöljyä käytettäväksi suoraan lopputuotteisiin tai tarvittaessa välituotteen kautta:
- T5-valvontakappaleen 104 kohta:
- *espanjaksi*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
 - o
 - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾
 - o
 - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *tšekiksi*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
- nebo
- Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 ⁽¹⁾
- nebo
- Meziprojekt podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

- *tanskaksi*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10
- eller
- Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾
- eller
- Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *saksaksi*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10
- oder
- Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾
- oder
- Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt
- *viroksi*: Väi, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes
- või
- Kontsentreeritud väi, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud vahetootes
- või
- Artiklis 10 osutatud vahetooded, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes
- *kreikaksi*: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10
- ή
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾
- ή
- Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *englanniksi*: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10
- or
- Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾
- or
- Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

- *ranskaksi*: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10
- ou
- beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾
- ou
- produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *italiaksi*: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10
- o
- Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾
- o
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *latviaksi*: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu
- vai
- Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ⁽¹⁾
- vai
- Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu
- *lietuaksi*: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje
- arba
- Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽¹⁾
- arba
- Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *unkariksi*: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj
- vagy
- Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében ⁽¹⁾ említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vajkoncentrátum
- vagy
- Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

- *maltaksi*: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10
- jew
- Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾
- jew
- Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *hollanniksi*: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- of
- Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- of
- In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *puolaksi*: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10
- lub
- Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10 ⁽¹⁾
- lub
- Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *portugaliksi*: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º
- ou
- Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º ⁽¹⁾
- ou
- Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *slovakiksi*: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10
- alebo
- Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 ⁽¹⁾
- alebo
- Polotovár, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

— *sloveniksi*: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10⁽¹⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— *suomeksi*: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10⁽¹⁾ artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— *ruotsiksi*: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10⁽¹⁾

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— T5-valvontakappaleen 106 kohta:

1. lopputuotteisiin käyttämisen määräpäivä;
2. käyttötarkoitus (menettely A tai B);
3. tarvittaessa välituotteen valmistukseen käytetyn interventiovoin, voin tai voiöljyn paino.

C. CN-koodiin ex 0405 90 10 kuuluva maitorasva

Toimitettaessa voiöljyssä käytettäväksi tarkoitettua maitorasvaa:

— T5-valvontakappaleen 104 kohta:

— *espanjaksi*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

⁽¹⁾ Korvataan 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen välituotteiden osalta ilmaisu "tai tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta" ilmaisulla "4 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta".

- *tšekiksi*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *tanskaksi*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *saksaksi*: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
 - *viroksi*: Kõnstsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
 - *kreikaksi*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *englanniksi*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *ranskaksi*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
 - *italiaksi*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *latviaksi*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
 - *lietuaksi*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
 - *unkariksi*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
 - *maltaksi*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *hollanniksi*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat
 - *puolaksi*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *portugaliksi*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *slovakiksi*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *sloveeniksi*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *suomeksi*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
 - *ruotsiksi*: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005
- T5-valvontakappaleen 106 kohta:
1. voiöljyssä käyttämisen määräpäivä;
 2. käyttötarkoitus (menettely A tai B).
-

LIITE XIV

SUORAAN KULUTUKSEEN TARKOITETUN VOIÖLJYN OMINAISUUDET

(47 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut)

1. KOOSTUMUSTA KOSKEVAT VAATIMUKSET

(100:aa kilogrammaa suoraan kulutukseen tarkoitettua voiöljyä kohti):

- a) Maitorasva: vähintään 96 kilogrammaa.
 b) Maidon muut ainesosat kuin rasvat: enintään 2 kilogrammaa.
 c) Merkkiaineet valitun menettelyn mukaisesti:

Menettely I:

- joko 15 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta,
- tai 17 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta, joka sisältää enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ 5,22-ergostadiene-3-beta-ol) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmastene-3-beta-ol),
- tai 1,1 kilogrammaa enantiinihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % triglyseridejä käyttövalmiissa tuotteessa, happoluvun ollessa enintään 0,3 %, saippuoitumisluvun ollessa 385—395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95-prosenttisesti enantiinihaposta.

Menettely II:

- joko 10 grammaa voihiapon etyyliesteriä ja 15 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta,
- tai 10 grammaa voihiapon etyyliesteriä ja 17 grammaa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmastadiene-3-beta-ol), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna käyttövalmiista tuotteesta, joka sisältää enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O = \Delta$ 5,22-ergostadiene-3-beta-ol) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmastene-3-beta-ol),
- tai 10 grammaa voihiapon etyyliesteriä ja 1,1 kilogrammaa enantiinihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % triglyseridejä käyttövalmiissa tuotteessa, happoluvun ollessa enintään 0,3 %, saippuoitumisluvun ollessa 385—395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95-prosenttisesti enantiinihaposta;

- d) Lisäksi voidaan sekoittaa ainoastaan seuraavia aineita:

- edellä b alakohdassa tarkoitettuja maidon muita ainesosia kuin rasvoja (enintään 2 kilogrammaa), ja/tai
- natriumkloridia: enintään 0,750 kilogrammaa, ja/tai
- lesitiiniä (E 322): enintään 0,500 kilogrammaa

2. LAATUVAATIMUKSET

Vapaita rasvahappoja: enintään 0,35 % (öljyhappona ilmaistuna)

Peroksidiluku: enintään 0,5 (milliekvivalentteina aktiivista happea kilogrammaa kohti)

Maku: puhdas

Haju: ei vieraita hajuja

Neutraloivat aineet, antioksidantit ja säilöntäaineet: ei ole

Muut kuin maitorasvat: ei ole ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Testattava valmistettujen määrien perusteella ennalta ilmoittamatta, mutta vähintään kerran kutakin 500 tonnin määrää kohden ja/tai kerran kuukaudessa asetuksen (EY) N:o 213/2001 liitteessä XXV tarkoitettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Fraktioitu tai fraktioimaton voiöljy voidaan hyväksyä vain, jos analyysitulokset ovat negatiiviset.

LIITE XV

Pakkausmerkinnät (61 artikla) ja T5-valvontakappaleessa olevat maininnat (70 artikla)

1. Voiöljy, johon on lisätty merkkiaineita liitteessä XIV vahvistetun menettelyn I mukaisesti
 - *espanjaksi*: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
 - *tšekiksi*: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
 - *tanskaksi*: Koncentreret smør — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
 - *saksaksi*: Butterschmalz — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
 - *viroksi*: Kontsentreeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
 - *kreikaksi*: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
 - *englanniksi*: Concentrated butter — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
 - *ranskaksi*: Beurre concentré — règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre III
 - *italiaksi*: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
 - *latviaksi*: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
 - *liettuaksi*: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
 - *unkariksi*: Vajkoncentrátum — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
 - *maltaksi*: Butir ikkoncentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
 - *hollanniksi*: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III
 - *puolaksi*: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
 - *portugaliksi*: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
 - *slovakiksi*: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
 - *sloveeniksi*: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
 - *suomeksi*: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
 - *ruotsiksi*: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III
2. Ghee, johon on lisätty merkkiaineita liitteessä XIV vahvistetun menettelyn II mukaisesti
 - *espanjaksi*: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
 - *tšekiksi*: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
 - *tanskaksi*: Ghee — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
 - *saksaksi*: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
 - *viroksi*: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
 - *kreikaksi*: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
 - *englanniksi*: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
 - *ranskaksi*: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre III
 - *italiaksi*: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
 - *latviaksi*: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
 - *liettuaksi*: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
 - *unkariksi*: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
 - *maltaksi*: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
 - *hollanniksi*: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III

- *puolaksi*: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
 - *portugaliksi*: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
 - *slovakiksi*: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
 - *sloveeniksi*: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
 - *suomeksi*: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
 - *ruotsiksi*: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III
3. T5-valvontakappaleen 104 kohdassa ilmoitettavat erityisaininnat
- *espanjaksi*: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
 - *tšekiksi*: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
 - *tanskaksi*: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
 - *saksaksi*: Verpacktes Butterschmalz zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
 - *viroksi*: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
 - *kreikaksi*: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
 - *englanniksi*: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
 - *ranskaksi*: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
 - *italiaksi*: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
 - *latviaksi*: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
 - *liettuaksi*: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
 - *unkariksi*: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)
 - *maltaksi*: Butir ikkonċentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
 - *hollanniksi*: Verpakt boterconcentraat, bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
 - *puolaksi*: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejścia przez handel detaliczny)
 - *portugaliksi*: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
 - *slovakiksi*: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
 - *sloveeniksi*: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
 - *suomeksi*: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
 - *ruotsiksi*: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)
-

LIITE XVI

Pakkausmerkinnät (81 artikla)

1. Asetuksen 81 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut maininnat

- *espanjaksi*: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo IV
- *tšekiksi*: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV
- *tanskaksi*: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 kapitel IV
- *saksaksi*: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV
- *viroksi*: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk
- *kreikaksi*: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο IV
- *englanniksi*: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV
- *ranskaksi*: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) nº 1898/2005, chapitre IV
- *italiaksi*: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV
- *latviaksi*: Sviestas par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa
- *liettuaksi*: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius
- *unkariksi*: Az 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet
- *maltaksi*: Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV
- *hollanniksi*: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk IV
- *puolaksi*: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV
- *portugaliksi*: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo IV
- *slovakiksi*: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV
- *sloveeniksi*: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV
- *suomeksi*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi
- *ruotsiksi*: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

2. Asetuksen 81 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut maininnat

- *espanjaksi*: Reventa prohibida
- *tšekiksi*: Opětný prodej zakázán
- *tanskaksi*: Viderealg forbudt
- *saksaksi*: Weiterverkauf verboten
- *viroksi*: Edasimüük keelatud
- *kreikaksi*: Απαγορεύεται η μεταπώληση
- *englanniksi*: Resale prohibited
- *ranskaksi*: Revente interdite
- *italiaksi*: Vietata la rivendita
- *latviaksi*: Atkalpārdošana aizliegta
- *liettuaksi*: Perparduoti draudžiama
- *unkariksi*: Vizsonteladása tilos
- *maltaksi*: Bejgħ mill-ġdid ipprojbit
- *hollanniksi*: Doorverkoop verboden
- *puolaksi*: Odsprzedaż zabroniona
- *portugaliksi*: Proibida a revenda
- *slovakiksi*: Opätovný predaj zakázaný
- *sloveeniksi*: Nadaljnja prodaja prepovedana
- *suomeksi*: Jälleenmyynti kielletty
- *ruotsiksi*: Återförsäljning förbjuden

LIITE XVII

Vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 2571/97	Tämä asetetus
1 artiklan 1 kohdan a alakohta	1 artiklan a alakohta
1 artiklan 1 kohdan b alakohta	1 artiklan b alakohdan i alakohta
1 artiklan 2 kohdan a alakohdan ensimmäinen virke, b ja c alakohta	5 artiklan 1 kohta
1 artiklan 2 kohdan a alakohdan toinen virke	9 artiklan 1 kohta
2 artikla	2 artikla
3 artikla	6 artiklan 1 kohta
4 artiklan 1 kohta	4 artiklan 1 kohdan a alakohta ja liite I
4 artiklan 2 kohta	6 artiklan 2 kohta
5 artikla	7 artikla
6 artikla	8 artikla
7 artiklan 1 kohta	9 artiklan 2 kohta
7 artiklan 2 kohta	9 artiklan 3 kohta
8 artiklan 1 kohta ja 2 kohdan ensimmäinen alakohta	10 artiklan 1 kohta
8 artiklan 3 kohta	10 artiklan 2 kohta
8 artiklan 5 kohta	10 artiklan 3 kohdan ensimmäinen ja kolmas alakohta
9 artiklan a alakohdan ensimmäinen virke ja b alakohta	4 artiklan 1 kohdan b alakohta
9 artiklan a alakohdan toinen virke	25 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
10 artiklan 1 kohta	12 artikla
10 artiklan 2 kohta	13 artiklan 1 kohta
10 artiklan 3 kohta	13 artiklan 2 kohta
10 artiklan 4 kohta	14 artikla
10 artiklan 5 kohta	15 artikla
11 artikla	11 artikla
12 artikla	24 artikla
13 artiklan 1 kohta	16 artiklan 1 kohta
13 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta	16 artiklan 2 kohdan toinen alakohta
13 artiklan 2 kohdan toinen alakohta	17 artikla
14 artiklan 1 kohta	16 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
14 artiklan 2 kohta	16 artiklan 3 kohta
15 artiklan 1 kohta	18 artikla
15 artiklan 2 kohta	19 artikla
16 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta	20 artikla
16 artiklan 1 kohdan toinen alakohta	22 artiklan 1 kohta
16 artiklan 1 kohdan kolmas alakohta	23 artiklan 1 kohta
16 artiklan 2 kohta	22 artiklan 2 kohta
16 artiklan 3 kohta	23 artiklan 2 kohta
16 artiklan 4 kohta	21 artiklan 1 ja 2 kohta
16 artiklan 5 kohta	21 artiklan 3 kohta

Asetus (EY) N:o 2571/97	Tämä asetetus
17 artiklan 1 kohta	27 artiklan 3 ja 5 kohta
17 artiklan 2 kohta	27 artiklan 2 kohta
18 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta	25 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
18 artiklan 1 kohdan toinen alakohta	25 artiklan 2 kohta
18 artiklan 2 kohta	28 artiklan 1 ja 2 kohta
18 artiklan 3 kohta	28 artiklan 3 ja 4 kohta
18 artiklan 4 kohta	28 artiklan 5 kohta
19 artikla	26 artikla
20 artikla	31 artikla
21 artiklan 1, 2 ja 3 kohta	32 artikla
21 artiklan 4 kohta	29 artiklan 1 kohta
22 artiklan 1 ja 2 kohta	33 artikla
22 artiklan 3 kohta	34 artikla
22 artiklan 4 kohdan ensimmäinen, toinen, kolmas ja viides alakohta	35 artikla
22 artiklan 4 kohdan neljäs alakohta	30 artikla
23 artiklan 1 kohta	36 artikla
23 artiklan 2 kohta	37 artikla
23 artiklan 3 kohta	38 artikla
23 artiklan 4 kohta	39 artikla
23 artiklan 5 kohdan ensimmäinen alakohta	4 artiklan 1 kohdan c alakohta
23 artiklan 5 kohdan toinen alakohta	40 artiklan 2 kohta
23 artiklan 6 kohta	41 ja 42 artikla
23 artiklan 7 kohta	43 artikla
23 artiklan 8 kohta	44 artikla
24 artikla	45 artikla
25 artikla	46 artikla
26 artikla	4 artiklan 2 kohta
Liite I	Liite III
Liite II	Liite IV
Liite III	Liite V
Liite IV	Liite VI
Liite V	Liite VII
Liite VI	Liite II
Liite VII	Liite XIII
Liite VIII	-
Liite IX	Liite VIII
Liite X	Liite IX
Liite XI	Liite X
Liite XII	Liite XI
Liite XIII	Liite XII

Asetus (ETY) N:o 429/90	Tämä asetetus
1 artiklan 1 kohta	47 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta
1 artiklan 2 kohta	48 artiklan a alakohta
1 artiklan 3 ja 4 kohta	47 artiklan 2 ja 3 kohta
2 artiklan 1 kohta	49 artiklan 1 kohta
2 artiklan 2 kohta	49 artiklan 2 kohdan toinen alakohta
3 artiklan 1 kohta	49 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta
3 artiklan 2 kohta	49 artiklan 3 kohta
4 artiklan 1 ja 2 kohta	50 artikla
4 artiklan 3 kohta	51 artiklan 1 kohta
4 artiklan 4 kohdan a, b ja c alakohta ja d alakohdan ensimmäinen virke	51 artiklan 2 kohta
4 artiklan 4 kohdan d alakohdan toinen virke	62 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
4 artiklan 5 kohta	52 artikla
4 artiklan 6 kohta	53 artiklan 1 kohta
5 artikla	53 artiklan 2, 3 ja 4 kohta
6 artikla	54 artikla
7 artikla	55 artikla
8 artiklan 1 ja 2 kohta	56 artikla
8 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta	57 artiklan 1 kohta
8 artiklan 3 kohdan toinen, kolmas ja neljäs alakohta	58 artikla
8 artiklan 4 kohta	60 artikla
8 artiklan 5 kohta	62 artiklan 2 kohta
8 artiklan 6 kohta	57 artiklan 2 kohta
9 artiklan 1 kohta	62 artiklan 1 kohta ja 63 artiklan 1 kohta
9 artiklan 2 kohta	63 artiklan 2 kohta
9 artiklan 3 kohta	63 artiklan 3 kohta
9 artiklan 4 kohta	64 artikla
9 artiklan 5 kohta	65 artiklan 1 kohta
10 artiklan 1 ja 2 kohta	59 artikla
10 artiklan 3 ja 4 kohta	61 artikla, liite XIV ja liitteessä XV oleva 1 ja 2 kohta
10 artiklan 5 kohta	62 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
11 artiklan 1 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas alakohta	67 artikla
11 artiklan 1 kohdan neljäs alakohta	-
11 artiklan 2 kohta	48 artiklan c alakohta
12 artiklan 1 kohta	48 artiklan b alakohta
12 artiklan 2 ja 3 kohta	68 artikla
13 artikla	69 artikla
14 artikla	70 artikla ja liitteessä XV oleva 3 kohta
16 artikla	-
17 artikla	3 artikla
18 artikla	-
Liite	Liite XIV

Asetus (ETY) N:o 2191/81	Tämä asetetus
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan b kohdan iii alakohhta
1 artiklan 2 kohta	71 artikla
1 artiklan 3 kohta	72 artikla
1 artiklan 4 kohta	73 artikla
2 artiklan 1 kohta	74 artikla
2 artiklan 3 kohta	-
3 artiklan 1 kohta	75 artiklan 1 kohta
3 artiklan 2 kohta	76 artikla
3 artiklan 3 ja 4 kohta	77 artikla
3 artiklan 5 ja 6 kohta	78 artikla
3 artiklan 7 kohta	79 artikla
3 artiklan 8 kohta	80 artiklan ensimmäinen kohta
3 artiklan 9 kohta	80 artiklan kolmas kohta
4 artikla	81 artikla ja liite XVI
5 artikla	75 artiklan 2 kohta
6 artiklan ensimmäinen kohta	82 artikla
6 artiklan toinen kohta	83 artikla
7 artikla	-